

МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное автономное учреждение

высшего образования

"Казанский (Приволжский) федеральный университет"

«УТВЕРЖДАЮ»

Проректор

«25» сентября 2015г.

Рабочая программа дисциплины
ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ АСПИРАНТОВ
Шифр по учебному плану, название

Направление подготовки: 40.06.01 Юриспруденция
Шифр название

Профиль подготовки: Шифр название

Квалификация выпускника: «Исследователь. Преподаватель-исследователь»

Форма обучения: очная, заочная

Язык обучения: русский

Казань 2015

1. КРАТКАЯ АННОТАЦИЯ

Курс посвящен изучению дисциплины «Иностранный (французский) язык». Предмет изучения – общеделовое и общепрофессиональное общение на иностранном языке для научных целей.

Целями освоения дисциплины «Иностранный язык» являются:

- достижение уровня владения иностранным языком, позволяющего продолжить обучение и вести профессиональную деятельность в иноязычной среде;
- обучения способом применения и дальнейшее развитие полученных в высшей школе знаний, навыков и умений по иностранному языку в различных видах речевой коммуникации;
- формирование знаний и навыков свободного чтения оригинальной литературы на иностранном языке в соответствующей отрасли знаний;
- формирование навыков оформлять извлеченную из иноязычных источников информацию в виде перевода или резюме;
- формирование навыков делать сообщения, доклады и презентации на иностранном языке на темы, связанные с научной работой аспиранта (соискателя);
- формирование навыков ведения беседы по специальности на иностранном языке.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОПОП

Дисциплина «Иностранный язык» относится к обязательной части учебного плана подготовки аспирантов по своей специальности научных отраслей: 01.00.00; 02.00.00; 03.00.00; 05.00.00; 07.00.00; 08.00.00; 09.00.00; 10.00.00; 12.00.00; 13.00.00; 19.00.00; 22.00.00; 23.00.00; 25.00.00. Осваивается на 1 году обучения в аспирантуре, 1-2 семестр и заканчивается сдачей кандидатского экзамена.

Для успешного освоения дисциплины «Иностранный язык» аспирант должен освоить материал предшествующих дисциплин:

- а) иностранный язык;*
- б) деловой иностранный язык;*
- в) практика делового общения;*
- г) иностранный язык: технический перевод;*
- д) иностранный язык в профессиональной коммуникации.*

Знания, полученные при изучении дисциплины «Иностранный язык для аспирантов» могут быть использованы при выполнении научно-исследовательской работы, а также при сдаче кандидатского экзамена по иностранному языку

3. ПЕРЕЧЕНЬ ПЛАНИРУЕМЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

Обучающийся, завершивший изучение дисциплины, должен знать:

1. основные лексико-грамматические конструкции, специфичные для научного и официально-делового стилей;
2. социокультурные, профессионально-ориентированные модели поведения в сфере научного общения;
3. основы извлечения и интерпретация информации научного характера на основе просмотрового и поискового видов чтения уметь:
1. понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки;
2. делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке;

3. читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки;
4. составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

владеть:

1. подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью;
2. б) всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое);
3. в) навыками письма в пределах изученного языкового материала.

Аспиранты (экстерны), сдающие кандидатский экзамен по данной дисциплине, *должны*:

- владеть орфографической, орфоэпической, лексической, грамматическими и стилистическими нормами изучаемого языка в пределах программных требований и правильно их использовать во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Говорение. Аспирант (экстерн) должен владеть подготовленной, а также неподготовленной монологической речью, уметь делать резюме, сообщения, доклад на иностранном языке; диалогической речью в ситуациях научного, профессионального и бытового общения в пределах изученного языкового материала и в соответствии с избранной специальностью.

Аудирование. Аспирант (экстерн) должен уметь понимать на слух оригинальную монологическую и диалогическую речь по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Чтение. Аспирант (экстерн) должен уметь читать, понимать и использовать в своей научной работе оригинальную научную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания и навыки языковой и контекстуальной догадки. Аспирант (соискатель) должен овладеть всеми видами чтения (изучающее, ознакомительное, поисковое и просмотровое).

Письмо. Аспирант (соискатель) должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования.

К концу обучения, предусмотренного данной программой, лексический минимум аспиранта (экстерна) должен составлять не менее 5500 лексических единиц с учетом вузовского минимума и потенциального словаря, содержащего не менее 500 терминов по профильной специальности.

демонстрировать способность и готовность:

- к самоорганизации и исследовательской деятельности.

применять результаты освоения дисциплины в профессиональной деятельности.

В результате освоения дисциплины формируются следующие компетенции:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
УК-4	– готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках.
ОПК-1	- владение методологией научно-исследовательской деятельности на государственном и иностранном языках.
ОПК-3	- способность к разработке новых методов исследования и их применению в самостоятельной научно-исследовательской деятельности в области юриспруденции с соблюдением законодательства Российской Федерации об авторском праве
ПК-1	- способность разрабатывать нормативные правовые акты на государственном и иностранном языках.

4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

4.1. Распределение трудоёмкости дисциплины (в часах) по видам нагрузки обучающегося и по разделам дисциплины

Общая трудоёмкость дисциплины составляет 5 зачетных единиц, 180 часов (2 зачетные единицы – аудиторная работа 72 часа, 3 зачетные единицы – самостоятельная работа 108 часов).

Форма промежуточной аттестации по дисциплине: экзамен во 2 семестре.

	Раздел дисциплины	Семестр	Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	Самостоятельная работа
1.	Фонетика	1-2		4		4
2.	Грамматика	1-2		12		12
3.	Лексика	1-2		6		12
4.	Аудирование и говорение	1-2		14		20
5.	Письмо	1-2		12		16
6.	Чтение и перевод	1-2		24		44
				72		108

4.2 Содержание дисциплины

Тема 1. Фонетика

Интонационное оформление предложения: словесное, фразовое и логическое ударения, мелодия, паузация; фонологические противопоставления, релевантные для изучаемого языка: долгота/краткость, закрытость/открытость гласных звуков, звонкость/глухость конечных согласных и т.п.

Тема 2. Грамматика

Temps de l'Indicatif: Le present, Le passé composé, L'imparfait, Le passé composé / l'imparfait, Le futur simple, Le futur proche, Le futur simple / le futur proche, Le présent progressif, Le passé récent, Le plus-que-parfait, Le futur dans le passé, La concordance des temps. Conditionnel: Le conditionnel present, L'hypothèse (si). Le sens passif: La voix passive, La différence entre la voix active et la voix

passive, Le comparatif et le superlatif. Les adjectifs possessifs, démonstratifs, interrogatifs, Les adverbes de fréquence / de temps / de quantité etc., La formation des adverbes avec le suffixe –ment. Articles et substantives: Les articles défini, indéfini, partitif, Les cas de l'absence de l'article, Les substantifs nombrables et non-nombrables, Les formes du féminin et du pluriel. Pronoms: Les pronoms personnels atones et toniques, Les pronoms compléments direct et indirect. Conjonctions et prépositions: Les articulateurs (d'abord, après, malgré etc), Les discours direct et indirect.

Тема 3. Лексика

Терминологические особенности специальности и словообразование

Тема 4. Аудирование и говорение

Умения аудирования и говорения должны развиваться во взаимодействии с умением чтения.

Основное внимание следует уделять коммуникативной адекватности высказываний монологической и диалогической речи (в виде пояснений, определений, аргументации, выводов, оценки явлений, возражений, сравнений, противопоставлений, вопросов, просьб и т.д.).

К концу курса аспирант (соискатель) должен владеть:

- умениями монологической речи на уровне самостоятельно подготовленного и неподготовленного высказывания по темам специальности и по диссертационной работе (в форме сообщения, информации, доклада);
- умениями диалогической речи, позволяющими ему принимать участие в обсуждении вопросов, связанных с его научной работой и специальностью.

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной

монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований. Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания. При развитии навыков устной речи особое внимание уделяется порядку слов как в аспекте коммуникативных типов предложений, так и внутри повествовательного предложения; употреблению строевых грамматических элементов (местоимений, вспомогательных глаголов, наречий, предлогов, союзов); глагольным формам, типичным для устной речи; степеням сравнения прилагательных и наречий; средствам выражения модальности

Тема 5. Письмо

Аспирант (соискатель) должен владеть умениями письма в пределах изученного языкового материала, в частности уметь составить план (конспект) прочитанного, изложить содержание прочитанного в форме резюме; написать сообщение или доклад по темам проводимого исследования

Тема 6. Чтение и перевод

Устный и письменный перевод с иностранного языка на родной язык используется как средство овладения иностранным языком, как прием развития умений и навыков чтения, как наиболее эффективный способ контроля полноты и точности понимания. Для формирования некоторых базовых умений перевода необходимы сведения об особенностях научного функционального стиля, а также по теории перевода: понятие перевода; эквивалент и аналог; переводческие трансформации; компенсация потерь при переводе; контекстуальные замены; многозначность слов; словарное и контекстное значение слова; совпадение и расхождение значений интернациональных слов («ложные друзья» переводчика) и т.п.

Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста. При *поисковом и просмотровом чтении* оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора. Оценивается *объем и правильность*

извлеченной информации. В качестве учебных текстов и литературы для чтения используется оригинальная монографическая и периодическая литература по тематике широкого профиля вуза (научного учреждения), по узкой специальности аспиранта (соискателя), а также статьи из журналов.

5. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

На семинарах:

Метод «Портфолио» - сбор, анализ и подготовка пакета документации по опубликованию результатов научной деятельности.

Проектный метод – комплексный метод, позволяющий формировать навыки самостоятельной работы, разрабатывать методологию, позволяющий ставить и решать собственные и конкретные задачи

6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДЛЯ САМОСТОЯТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ (МОДУЛЮ)

1. Формирование коммуникативных умений письменной формы общения, а именно: умение составить план или конспект к прочитанному, изложить содержание прочитанного в письменном виде (в том числе в форме резюме, реферата и аннотации), написать доклад и сообщение по теме специальности аспиранта (соискателя) и т.п.

2. Подготовка к беседе на иностранном языке по вопросам, связанным со специальностью и научной работой аспиранта (соискателя).

3. Работа над языковым материалом.

Вопросы к практическим занятиям

Осуществляется работа с чтением литературы по специальности.

Общий **объем литературы** за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять **примерно 600000-750000 печ. знаков (то есть 240-300 стр.)**. Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрами в соответствии с принятым учебным графиком.

7. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

7.1. Регламент дисциплины

7.2. Оценочные средства текущего контроля

Аспирант (соискатель) должен владеть орфографической, орфоэпической, лексической и грамматической нормами изучаемого языка и правильно использовать их

во всех видах речевой коммуникации, в научной сфере в форме устного и письменного общения.

Тестирование по темам.

Темы рефератов

По тематике диссертационного исследования.

Письменное домашнее задание (см. практические занятия):

1. Подготовка аннотации по теме исследования
2. Написание реферата по теме исследования
3. Написание научной статьи или обзора по теме исследования

Общий **объем литературы** за полный курс по всем видам работ, учитывая временные критерии при различных целях, должен составлять **примерно 600000-750000 печ. знаков (то есть 240-300 стр.)**. Распределение учебного материала для аудиторной и внеаудиторной проработки осуществляется кафедрами в соответствии с принятым учебным графиком.

7.3. Вопросы к зачету

- 1). Перевод и резюмирование научных текстов по специальности на языке обучения. Объем текста 600000-700000 печатных знаков.
- 2). Письменный перевод научного текста по специальности на языке обучения. Объем текста 15000 печатных знаков.

7.4. Таблица соответствия компетенций, критериев оценки их освоения и оценочных средств

Индекс компетенции	Расшифровка компетенции	Показатель формирования компетенции для данной дисциплины	Оценочное средство
УК-4	Готовность использовать современные методы и технологии научной коммуникации на государственном и иностранном языках	Участие в дискуссиях	Устное сообщение, резюме, доклад
		Выполнение домашних заданий	Аннотация, резюме ...
ОПК-			
ПК-			

8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПРИ ОСВОЕНИИ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

На кандидатском экзамене аспирант (соискатель) должен продемонстрировать владение подготовленной монологической речью, а также неподготовленной монологической и диалогической речью в ситуации официального общения в пределах программных требований.

Оценивается содержательность, адекватная реализация коммуникативного намерения, логичность, связность, смысловая и структурная завершенность, нормативность высказывания.

Аспирант (соискатель) должен продемонстрировать умение читать оригинальную литературу по специальности, опираясь на изученный языковой материал, фоновые страноведческие и профессиональные знания, навыки языковой и контекстуальной догадки.

Оцениваются навыки изучающего, а также поискового и просмотрового чтения. В первом случае оценивается умение максимально точно и адекватно извлекать основную информацию, содержащуюся в тексте, проводить обобщение и анализ основных положений предъявленного научного текста для последующего перевода на язык обучения, а также составления резюме на иностранном языке. Письменный перевод научного текста по специальности оценивается с учетом общей адекватности перевода, то есть отсутствия смысловых искажений, соответствия норме и узусу языка перевода, включая употребление терминов.

Резюме прочитанного текста оценивается с учетом объема и правильности извлеченной информации, адекватности реализации коммуникативного намерения, содержательности, логичности, смысловой и структурной завершенности, нормативности текста.

При поисковом и просмотровом чтении оценивается умение в течение короткого времени определить круг рассматриваемых в тексте вопросов и выявить основные положения автора.

Оценивается объем и правильность извлеченной информации.

9. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

9.1. Основная литература

1. Обучение иностранному языку в университете: стратегия и тактика планирования: учебное пособие / Н.В. Маклакова, Т.К. Иванова, Н.В. Чеботарева. – Казань: Казанский университет, 2011. - 104 с

2. Багана, Ж. В стране гласных. Au pays des voyelles [Электронный ресурс] : учеб. пособие по практической фонетике французского языка / Ж. Багана, Н. Л. Кривчикова, Н. В. Трещёва. — М. : ФЛИНТА, 2013. — 132 с. - ISBN 978-5-9765-1566-6

3. Голотвина Н.В. [Грамматика французского языка в схемах и упражнениях : пособие для изучающих французский язык](#) Санкт-Петербург КАРО, 2013

4. Юрова, И. В. Практическая фонетика французского языка [Электронный ресурс]: учеб. пособие / И. В. Юрова, Т. И. Зеленина, Ф. Адиба; под ред. В. А. Козуевой. - 3-е изд., стер. - М.: ФЛИНТА, 2013. - 64 с. - ISBN 978-5-9765-1461-4

5. [Багана Ж.](#) Langue française: Techniques d'expression écrite et orale: Учебное пособие / Ж. Багана, Е.В. Хапилина, Н.В. Трещева. - М.: ИНФРА-М, 2012. - 127 с.

6. Parlons français. Поговорим по-французски: Учебное пособие / Ж. Багана, Л.М. Шашкин, Е.В. Хапилина. - М.: Флинта: Наука, 2011. - 144 с. (e-book) ISBN 978-5-9765-1020-3

7. Культура французской речи = Langue et culture françaises: Учебное пособие / Ж. Багана, Н.Л. Кривчикова, Н.В. Трещева. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 144 с.: 70x100 1/16. (обложка) ISBN 978-5-9765-0963-4

8. [Барышников Н. В.](#) Базеева, Р. В. Qu'en pensez-vous? Что вы об этом думаете? [Электронный ресурс] : практикум речевого общения на французском языке / Р. В. Базеева, Н. В. Барышников, А. А. Корниенко. — 2-е изд.— М. : ФЛИНТА : Наука, 2012. — 261 с. - ISBN 978-5-89349-798-4

б) дополнительная литература

По специальностям:

01.00.00

Физико-математические науки

1. Храмова И.А. Гатинская В.П. Informatique et technologie de l'information, Мин-во образования и науки России, Казань, КНИТУ, 2013, 125

2. Переходько И.В. [Интернет-ресурсы по иностранным языкам : учебное](#)

пособие Оренбург Оренбургский государственный университет 2012
<http://www.bibliorossica.com/book>

02.00.00

Химические науки

Храмова И.А. Гатинская В.П. Informatique et technologie de l'information, Мин-во образования и науки России, Казань, КНИТУ, 2013, 125

03.00.00

Биологические науки

05.00.00

Технические науки

Храмова И.А. Гатинская В.П. Informatique et technologie de l'information, Мин-во образования и науки России, Казань, КНИТУ, 2013, 125

07.00.00

Исторические науки

1. Pivovarov E. L'étranger russe comme un phénomène culturel et social: son rôle et sa place en héritage historique et culturel Санкт-Петербург, Алетея, 2011 <http://www.bibliorossica.com/>
2. Примак П. И. и др. История Франции. Учебное пособие. В 3 томах. Том 2 Минск Вышэйшая школа 2009 233с. <http://www.bibliorossica.com>
3. Николаева Е. А. Французский язык. Пособие по курсу «Страноведение» Санкт-Петербург «СПБКО» 2010, 176с. <http://www.bibliorossica.com>
4. Загряжская Т.Ю. Франция сегодня 6-е изд. Москва, книжный дом Университет 2014, 235с.

08.00.00

Экономические науки

1. Гавришина И.Н., Бадалова Л.И., Яковлева Н.В. Французский язык : профессия — менеджер = Le Français Professionnel : Le Management : учебник : уровни В2–С1 Москва МГИМО-Университет 2010, 408с <http://www.bibliorossica.com>

2. Романова С.А. Le français professionnel. Correspondance commerciale: учебно-практическое пособие Москва Евразийский открытый институт 2011 <http://www.bibliorossica.com>

3. Мелихова Г.С. Le cours de l'économie mondiale: учебное пособие Москва Евразийский открытый институт 2011 <http://www.bibliorossica.com>

1. Абдуллина Л.Р. Бизнес коммуникации на французском языке Казань КПФУ 2014 http://libweb.kpfu.ru/ebooks/10-IFMK/10_176_kl-000514.pdf

5. Багана, Ж. Le Français des Affaires. Деловой французский язык [Электронный ресурс] : Уч. пособие / Ж. Багана, А. Н. Лангнер. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 264 с. - ISBN 978-5-9765-1101-9 (ФЛИНТА), ISBN 978-5-02-037661-8 (Наука)

09.00.00

Философские науки

1. Шмелева Н.В. Французский язык : ведение дискуссии на французском языке : учебное пособие : уровень В2 Москва МГИМО-Университет 2009 168с. <http://www.bibliorossica.com>

2. Шамина И.С., Бугакова О. В. Savoir vivre en France : учебное пособие

по французскому языку Оренбург Оренбургский государственный университет 2012 107с. <http://www.bibliorossica.com>

10.00.00 Филологические науки

1.Примак Т. П. Французский язык. Поэтический текст и особенности его перевода. Учебное пособие Минск Вышэйшая школа 2012 85с <http://www.bibliorossica.com>

2.Ляхова И.В., Голованова И.А. Французский язык : лингвокультурология : читаем Сименона : учебное пособие к мультимедийному курсу Москва МГИМО-Университет 2010, 204 с. <http://www.bibliorossica.com>

3.Примак П. И. и др. История Франции. Учебное пособие. В 3 томах. Том 2 Минск Вышэйшая школа 2009 233с. <http://www.bibliorossica.com>

4.Николаева Е. А. Французский язык. Пособие по курсу «Страноведение» Санкт-Петербург «СПбКО» 2010, 176с. <http://www.bibliorossica.com>

5. Загрязкина Т.Ю. Франция сегодня 6-у изд. Москва, книжный дом Университет 2014, 235с.

13.00.00 Педагогические науки

Тетенькина Т.Ю., Михальчук Т.Н. Французский язык : читаем профессионально ориентированные тексты : учебное пособие Минск Вышэйшая школа 2010 289с. <http://www.bibliorossica.com/>

19.00.00 Психологические науки

Тетенькина Т.Ю., Михальчук Т.Н. Французский язык : читаем профессионально ориентированные тексты : учебное пособие Минск Вышэйшая школа 2010 289с. <http://www.bibliorossica.com/>

1.

22.00.00 Социологические науки

Pivovar E. L'etranger russe comme un phenomene culturel et social: son role et sa place en heritage historique et culturel Санкт-Петербург Алетейя 2011 <http://www.bibliorossica.com/>

Иванченко А.И. Французский язык : повседневное общение : практика устной речи Санкт-Петербург КАРО 2011 <http://www.bibliorossica.com>

23.00.00 Политические науки

1.Лосева Н.В. Французский язык : политика и мир политического : (основные понятия) : уровень В1 : учебное пособие Москва МГИМО-Университет 2012 224с <http://www.bibliorossica.com/>

2.Лосева Н.В., Макаренко Н.Н. Французский язык : политическая жизнь : уровень С1 : учебное пособие Москва МГИМО-Университет 2012 307с.

1. <http://www.bibliorossica.com/>

25.00.00 Науки о Земле

Лукина, М С. Géographie, climat et météorologie Казань : Казанский федеральный университет, 2013): http://libweb.kpfu.ru/ebooks/17-IoL/17_003_A5-000341.pdf

12.00.00 Юридические науки

Словари

1. [Седых А. П.](#) Русско-французский словарь: Профессиональная и быденная коммуникация / А.П. Седых, Ж. Багана, А.Н. Лангнер. - М.: Флинта: Наука, 2010. - 168 с

2. Цыбова И.А. [Французско-русский словообразовательный словарь-минимум. МГИМО, Москва, 2011 \[www.bibliorossica\]\(http://www.bibliorossica\)](#)

в) электронные источники информации

Словари, работающие в режиме on-line

1. www.multitran.ru
2. www.multilex.ru
3. www.lingvo.ru
4. www.primavista.ru/dictionary/index.htm
5. www.yourdictionary.com
6. <http://en.wiktionary.org>
7. www.translate.ru

Энциклопедии, работающие в режиме on-line

<http://en.wikipedia.fr>

Обучающие иностранному языку ресурсы сети Интернет

www.francomania.ru

www.rfi.fr

www.tv5.org

10. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ И ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Для проведения практических занятий необходимы:

- а) аудитория, оснащенная презентационной техникой для проведения презентаций, подготовленных обучающимися (проектор, экран, компьютер/ноутбук);
- б) компьютерный класс на 12 посадочных мест с доступом в Интернет, рабочее место преподавателя, оснащенное компьютером с выходом в Интернет;
- в) раздаточный материал для изучения и закрепления грамматической части дисциплины;
- с) телевизор для просмотра учебного материала (фильмы, лекции зарубежных специалистов).

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и с учетом рекомендаций по направлению подготовки.

Автор(ы): к.фил.н., доцент И.Я. Балабанова;

к.фил.н., доцент М.С. Лукина

Рецензент(ы): к.пед. н., доцент Г.В. Матушевская

Программа одобрена на заседании учебно-методической комиссии Института протокол № «15» сентября 2014 г.

Приложения:

Приложение 1. Банк тестовых заданий.

Образцы текстов

Физико-математические науки

1. Перевод

Algorithme mathématique

Les algorithmes mathématiques sont des objets historiquement dédiés à la résolution de certains problèmes, comme la multiplication de deux nombres quelconques. Ils ont été formalisés et définis plus précisément bien plus tard à la suite de la crise des fondements des mathématiques et à l'avènement des machines qui permettaient de les mettre en œuvre automatiquement, les ordinateurs, grâce à des modèles formels comme la machine de Turing, l'équivalent mathématique de nos ordinateurs actuels.

Un algorithme est une méthode générale pour résoudre un ensemble de problèmes. Il est dit *correct* lorsque, pour chaque instance du problème, il se termine en produisant la bonne sortie, c'est-à-dire qu'il résout le problème posé. On mesure l'*efficacité* d'un algorithme notamment par sa durée de calcul, par sa consommation de mémoire RAM (en partant du principe que chaque instruction a un temps d'exécution constant), par la précision des résultats obtenus (par exemple avec l'utilisation de méthodes probabilistes, comme la méthode de Monte-Carlo), sa scalabilité (son aptitude à être efficacement parallélisé), etc. Les ordinateurs sur lesquels s'exécutent ces algorithmes ne sont pas infiniment rapides : le temps de machine reste une ressource limitée, malgré une augmentation constante des performances des ordinateurs. Un algorithme sera donc dit *performant* s'il utilise avec parcimonie les ressources dont il dispose, c'est-à-dire le temps CPU et la mémoire RAM ou plus récemment sa consommation électrique. L'analyse de la *complexité algorithmique* permet de prédire l'évolution en temps calcul nécessaire pour amener un algorithme à son terme, en fonction de la quantité de données à traiter.

2.Резюме

Généralités

Historiquement, les étoiles sont les points lumineux du ciel visibles uniquement la nuit et fixes les uns par rapport aux autres, par opposition aux planètes qui suivent des trajectoires errantes dans le ciel nocturne au cours de l'année. Les anciens avaient une connaissance approfondie de la répartition des étoiles dans le ciel, leur attribuant des noms ainsi qu'aux formes qu'elles dessinent — les constellations — et les utilisant notamment pour la navigation. Cependant ils ignoraient tout de leur nature exacte, pensant souvent qu'il s'agissait d'orifices percés à travers la sphère céleste^{Note 2}. C'est seulement avec l'essor de l'astronomie moderne que les étoiles ont pu être comprises comme des objets de même nature que le Soleil mais situés à des distances considérablement plus grandes. Cette hypothèse fut énoncée pour la première fois par Giordano Bruno au XVI^e siècle et fut confirmée expérimentalement au XIX^e siècle avec les premières mesures de parallaxe réalisées par Friedrich Wilhelm Bessel, et les observations spectroscopiques effectuées grâce à l'appareil inventé en 1814 par l'opticien Joseph von Fraunhofer.

Une étoile est donc un objet céleste en rotation, de forme a priori sphérique¹ et dont la structure est modélisée par la gravité. Lors de sa formation, une étoile est essentiellement composée d'hydrogène et d'hélium. Durant la majeure partie de son existence, son cœur est le siège de réactions

de fusion nucléaire, dont une partie de l'énergie est rayonnée sous forme de lumière ; la matière qui la compose s'en trouve presque complètement ionisée.

Le Soleil est l'étoile la plus proche de la Terre, l'énergie qu'il rayonne y permet le développement de la vie. Il apparaît bien plus lumineux que toutes les autres étoiles en raison de sa proximité : la seconde étoile la plus proche de la Terre, Proxima du Centaure, est 250 000 fois plus éloignée. Sauf en cas exceptionnel comme une éclipse, les autres étoiles ne sont visibles que la nuit lorsque leur éclat n'est pas noyé par celui du ciel diurne, résultant lui-même de la diffusion de l'éclairement solaire.

Les étoiles sont regroupées au sein de galaxies. Une galaxie typique, comme la nôtre, la Voie lactée, contient plusieurs centaines de milliards d'étoiles. Au sein des galaxies, les étoiles peuvent être liées dans des systèmes multiples (quelques étoiles) ou des amas (plusieurs dizaines à quelques centaines de milliers d'étoiles).

La sphère céleste fait également apparaître des groupements d'étoiles, les constellations ; il s'agit en fait d'une illusion optique due à l'effet de projection. Les étoiles composant une constellation sont généralement situées à des distances très différentes de la Terre.

3.Пересказ

http://www.math.univ-toulouse.fr/~calvi/ens_fichiers/agreg/ANANUMAGREG.pdf

Zéros des polynômes

On rappelle que tout polynôme de degré n à coefficients complexes admet, tenant compte de la multiplicité, n racines complexes (théorème de d'Alembert-Gauss). L'impasse de la recherche des formules explicites. Les anciens mathématiciens portèrent leurs efforts sur la recherche de formules "explicites" donnant les racines d'un polynôme en fonction de ses coefficients¹. Le premier résultat, exprimant les racines d'un trinôme du second degré, était déjà connu des mathématiciens grecs, et dans certains cas, des babyloniens. C'est le résultat le plus important — le seul vraiment utile. Les mathématiciens cherchèrent longtemps des formules analogues pour les racines des équations de degré supérieur. À la Renaissance (16-ième siècle), l'école des algébristes italiens (Del Ferro, Tartaglia, Cardano, Ferrari, Bombelli) résolut le problème pour les équations de degré 3 et, peu après, pour celles de degré 4. Il semble que Tartaglia trouva la solution en 1535, la montra à son collègue Cardan qui la publia, contre sa volonté, dans son ouvrage *Ars Magna* en 1545, sans toutefois s'en attribuer la paternité. L'histoire a retenu le nom de Cardan plutôt que celui de Tartaglia. Les deux exercices qui suivent étudient ces méthodes en les présentant sous une forme moderne. Ils sont une bonne illustration de la virtuosité calculatoire des algébristes italiens de la Renaissance.

2.1.1. La méthode de Cardan. On cherche les racines du polynôme

$P(y) = y^3 + by^2 + cy + d$ où b, c et d sont des réels, d étant non nul. Q. 3 — Montrer, en posant $y = x - b/3$, qu'il suffit d'étudier les polynômes de la forme (2.1) $Q(x) = x^3 + px + q$. Q. 4 — Nous allons chercher une expression pour les racines (complexes) de Q . Appelons x_0 une quelconque des racines de Q et appelons α et β les deux racines du trinôme $u^2 - x_0u - p/3$. Montrer que (2.2) $\alpha^3 + \beta^3 = -q/3$ et $\alpha^3\beta^3 = -p/3$. Q. 5 — En déduire que α^3 et β^3 sont racines d'un trinôme et conclure (en précisant le sens des notations) que (2.3) $x_0^3 = 3s - q/2 + r/2 + p/3$ et $x_0^3 = 3s - q/2 - r/2 + p/3$

Химические науки.

1. Перевод

L'eau

La formule chimique de l'eau pure est H_2O . L'eau dite « courante » est une solution d'eau, de sels minéraux et d'autres impuretés. Pour cela, l'eau que l'on trouve sur Terre est rarement un composé chimique pur. Les chimistes utilisent de l'eau distillée pour leurs solutions, mais cette eau n'étant pure qu'à 99 %, il s'agit techniquement d'une solution aqueuse.

L'expression « solvant universel »⁹ est sujette à maintes précautions, beaucoup de matériaux naturels (roches, métaux, etc.) étant non solubles dans l'eau (dans la plupart des cas ou de manière infime).

71 % de la surface de la Terre est recouverte d'eau¹⁰ (97 % d'eau salée et 3 % d'eau douce dans différents réservoirs), sous forme liquide dans les océans, par exemple) mais sous forme gazeuse (vapeur d'eau), liquide et solide. Ailleurs que dans les zones humides plus ou moins tourbeuses ou marécageuses, dans les mers et océans, l'eau est présente dans les lagunes, lacs, étangs, mares, fleuves, rivières, ruisseaux, canaux, réseaux de fossés, de watriques ou comme eau interstitielle du sol. L'humidité de l'air provient de l'évaporation des mers et eaux douces et de l'évapotranspiration des plantes.

La circulation de l'eau au sein des différents compartiments terrestres est décrite par le cycle de l'eau. En tant que composé essentiel à la vie, l'eau a une grande importance pour l'Homme¹¹ mais aussi tous les espèces végétales et animales. Source de vie et objet de culte depuis les origines de l'Homme, l'eau est conjointement, dans les sociétés d'abondance comme la France, un produit de l'économie et un élément majeur de l'environnement.

Le corps humain est composé à 65 % d'eau pour un adulte, à 75 % chez les nourrissons et à 94 % chez les embryons de trois jours. Les animaux sont composés en moyenne de 60 % d'eau et les végétaux à 75 %. On retrouve néanmoins des extrêmes : la méduse (98 %) et la graine (10 %)¹².

2. Polymère

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers/polym%C3%A8re/64970>

Un polymère

Selon la définition de l'Union internationale de chimie pure et appliquée, un polymère est une substance composée de molécules caractérisées par la répétition d'un ou de plusieurs atomes ou groupes d'atomes, liés les uns aux autres en nombre suffisant pour entraîner une série de propriétés qui ne varient pas de façon significative par addition ou suppression de plusieurs unités constitutives. Cela s'applique aux *hauts polymères*, c'est-à-dire aux macromolécules et substances macromoléculaires. Si le nombre d'atomes ou de groupe d'atomes n'est pas suffisant pour que les propriétés ne varient pas par addition (ou retrait) d'unités constitutives, on dit que l'on a affaire à un *oligomère*.

Beaucoup de polymères possèdent une structure périodique, c'est-à-dire se répétant régulièrement le long de la chaîne. Le motif de répétition est dit *motif constitutif* ou *unité monomère*, ou *motif monomère*.

Un polymère *régulier* est un polymère dont les molécules peuvent être décrites par un seul type d'unité constitutive dans un arrangement séquentiel unique. Si les molécules d'un polymère n'obéissent pas à cette loi, il est dit *irrégulier*. Lorsqu'un polymère renferme des motifs différents, répartis au hasard ou selon des lois déterminées, on parle de *copolymère*. La nature nous offre de nombreux exemples de polymères : par exemple, la cellulose, constituant des végétaux, est un polymère du glucose ; le latex de l'hévéa, à l'origine du caoutchouc naturel, est un polymère de l'isoprène.

Certains polymères naturels ont un rôle de soutien dans les édifices biologiques : kératine, protéine fibrillaire des cheveux et des ongles ; d'autres constituent des substances de réserve des organismes : polysaccharides (par exemple l'amidon), assurant le stockage des sucres dans les organes de réserve des végétaux.

L'industrie chimique fabrique, pour sa part, une très grande variété de polymères artificiels. Plastiques et élastomères composent des familles de matériaux de synthèse qui, dans nombre de secteurs domestiques ou industriels, se sont substitués à la pierre, aux métaux, au bois ou au verre, en raison des performances que leur confèrent leurs propriétés physiques et chimiques.

3.Пересказ

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers/macromol%C3%A9cule/67242>

La macromolécule

La notion de macromolécule a été introduite par H. Staudinger en 1922. Assemblages atomiques dont les enchaînements peuvent être très longs, les macromolécules sont aussi bien minérales qu'organiques. On distingue les *macromolécules linéaires*, dont l'enchaînement atomique se développe selon une direction préférentielle, avec d'éventuelles ramifications (la cellulose, le caoutchouc naturel, mais aussi le soufre fondu et certains silicones sont linéaires), les *macromolécules lamellaires*, dont les enchaînements se développent dans deux directions de l'espace (graphite, oxyde de plomb, kératine), et les *macromolécules tridimensionnelles*, dont la structure s'étend dans les trois dimensions de l'espace (sulfure de zinc, phénoplastes, résines glycérophthaliques). Ces structures ne sont pas forcément indépendantes : lors de la vulcanisation du caoutchouc naturel, les chaînes de polyisoprène sont réunies par des atomes de soufre, le caoutchouc passant ainsi de la structure linéaire à la structure tridimensionnelle. quelques exemples

Des substances macromoléculaires comme la cellulose, les silicates ou le caoutchouc existent à l'état naturel. Certaines, comme l'ADN, les polypeptides ou les protéines, jouent un rôle déterminant en biologie. Les macromolécules de synthèse, par exemple les polyéthylènes, sont obtenues par polycondensation à haute température et formation d'une chaîne linéaire de carbones saturés. De la même manière, on peut obtenir la plupart des polymères : polypropylène, polybutadiènes, polychlorure de vinyle (PVC), polystyrène, silicones, etc. L'industrie fabrique de nouveaux matériaux macromoléculaires possédant des fonctions spécifiques (biomatériaux, cristaux liquides, polymères conducteurs...) et dont la plupart des propriétés physiques et chimiques sont liées à leur degré de polymérisation.

Биологические науки

1.Перевод

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

Les glucides, ou hydrates de carbone

Les glucides, ou hydrates de carbone, sont représentés par les sucres et l'amidon. Les sucres dits « simples » correspondent au glucose, que l'on trouve dans le raisin, au fructose des fruits et du miel, au galactose de certains végétaux, et au mannose. Les sucres dits « composés » réunissent le saccharose, présent dans le sucre de canne et de betterave, le lactose du lait, et le maltose provenant de

la transformation de l'amidon. Au cours de la digestion, les enzymes du suc intestinal transforment ces sucres composés en sucres simples.

L'amidon est formé d'un grand nombre de molécules de glucose. Il constitue la principale réserve de glucose des végétaux dans les graines (céréales) ou dans les tubercules (pommes de terre). Toutes les graines (riz, blé) et les aliments dérivés des graines (farine, pain, pâtes, pâtisseries) en sont très riches.

L'alimentation fournit encore d'autres glucides : l'inuline des artichauts, le glycogène des chairs animales, la cellulose des fruits, des légumes, du son des céréales et les pectines des fruits. Les glucides sont des aliments énergétiques qui jouent un rôle important dans l'effort. Leur dégradation dans l'organisme fournit quatre calories au gramme. Ils sont soit stockés dans l'organisme sous forme de glycogène, surtout au niveau du foie, soit transformés en lipides dans le tissu adipeux.

Les fibres sont formées en grande partie de glucides non digestibles.

Les lipides, ou graisses, sont des esters du glycérol ou des stérols (cholestérol, ergostérol), et des acides organiques nommés acides gras. Les acides gras sont très variés. Certains sont saturés (acide butyrique, palmitique, stéarique), d'autres sont insaturés comme l'acide oléique (huiles et graisses animales et végétales), linoléique (huile de maïs, de tournesol, de soja) et linolénique. Le glycérol peut se combiner soit aux acides gras pour donner les glycérides qui sont les corps gras les plus répandus, soit à l'acide phosphorique dans les céphalines et les lécithines. Les lipides sont les véhicules des vitamines liposolubles, notamment de la vitamine D. Certains acides gras sont dits acides gras essentiels (AGE) car l'organisme ne peut en faire la synthèse. Ce sont les acides linolénique, linoléique et arachidonique. Ils jouent un rôle dans le métabolisme du cholestérol. Les esters d'acides gras saturés se déposent facilement dans les tissus. Au niveau de la paroi artérielle, ils sont à l'origine de l'athérome. Les lipides sont des aliments très riches, qui libèrent neuf calories au gramme. Ils jouent un rôle très important dans la lutte contre le froid.

Les lipides sont immédiatement utilisables ou stockés dans le tissu adipeux. Ils sont la meilleure source d'énergie. Ils représentent 10 à 15 % du poids corporel chez l'homme, 20 à 25 % chez la femme.

2. Протеин

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

Les protéines

Les protéines ont des rôles très divers : certaines font partie d'une structure de soutien (membrane qui entoure les cellules, trame des os, collagène, etc.) tandis que d'autres (hormones, anticorps, enzymes, etc.) interviennent dans divers mécanismes physiologiques. Les protéines des aliments sont fragmentées dans le tube digestif en acides aminés, absorbés dans le sang, puis dans les cellules, qui s'en servent pour élaborer leurs propres protéines. Un gramme de protéines correspond à 17 kilojoules, soit 4 kilocalories. Chez l'adulte, l'apport énergétique en protéines doit idéalement représenter de 12 à 15 % de l'apport énergétique total (soit, en moyenne, un gramme de protéines par kilogramme de poids du sujet et par jour). Chez le nourrisson, les apports conseillés sont plus élevés : 2,2 grammes par kilogramme de poids et par jour. La grossesse, l'allaitement, une fièvre augmentent les besoins.

On distingue deux principales sources alimentaires de protéines. Les protéines animales (fournies par la viande, le poisson, les œufs, les produits laitiers) sont les mieux équilibrées car elles contiennent tous les acides aminés indispensables, en bonne proportion, et sont, en outre, très digestibles. Les protéines végétales (fournies par les légumineuses, les céréales, le soja) ont une valeur nutritionnelle

moindre : elles sont carencées en un ou plusieurs acides aminés indispensables, en particulier en lysine pour les céréales et en acides aminés soufrés (dont la méthionine) pour les légumineuses. Leur digestibilité est moindre.

Une alimentation équilibrée doit donc associer protéines animales (au moins 50 % des protéines totales) et protéines végétales. On cherchera aussi à associer des protéines exclusivement végétales, mais qui se complètent du fait de leurs acides aminés manquants différents (semoule et pois chiches, riz et lentilles, etc.).

Une hyperprotéïnémie (taux sanguin de protéines supérieur à 80 grammes par litre) peut être due à une déshydratation, à un diabète insipide ou à certaines maladies caractérisées par la production excessive de protéines d'un groupe particulier (dysglobulinémie, lupus érythémateux disséminé, etc.). Son traitement est celui de la maladie en cause.

Une hypoprotéïnémie (taux sanguin de protéines inférieur à 60 grammes par litre) est due soit à une anomalie de la synthèse des protéines (cirrhose, hépatite), soit à une fuite de protéines (brûlure, hémorragie, pertes digestives comme dans le cas d'une entéropathie exsudative ou de certaines maladies rénales telles qu'un syndrome néphrotique), soit à une alimentation trop pauvre en protéines. Le traitement consiste à soigner la cause de la maladie et, éventuellement, à assurer une nutrition par perfusions intraveineuses de solutions d'acides aminés.

3. Переклад

<http://www.larousse.fr/encyclopedia/divers>

Acides aminés

L'hydrolyse des protéines constituant la matière vivante montre qu'elles sont toutes formées d'une vingtaine d'unités structurales (ou *monomères*) : les *acides aminés*. Chaque molécule d'acide aminé comprend un groupe acide du type carboxylique (COOH), une fonction aminée (NH₂). Leur formule générale est H₂N-CH-R-COOH, où R représente un radical organique propre à chaque acide aminé considéré.

Protéine, structure primaire

1. Le carbone, qui porte le radical, confère des propriétés particulières à la molécule, car il préside à l'existence de deux formes désignées D (dextrogyre) et L (lévogyre), comparables à un objet et son image dans un miroir, comme pour certains sucres. Les cellules utilisent essentiellement les formes L pour leurs synthèses.
2. Les trois premières lettres de leur nom servent le plus souvent à désigner les acides aminés : Ala = *alanine*, Leu = *leucine*, Val = *valine*, Try = *tryptophane*, Phé = *phénylalanine*. Ils sont souvent solubles dans l'eau, mais moins fréquemment pour ceux dont une partie importante de la molécule est hydrophobe. Les acides aminés ont deux groupements ionisables : le carboxyle donne un anion en libérant un proton, et l'amine peut capter un proton pour former un cation. Ces composés, dont l'ionisation varie avec le pH, sont dits *amphotères*. Leur caractère hydrophile ou hydrophobe permet de les classer en quatre groupes : ceux à caractère *hydrophobe*, à caractère *hydrophile*, *fortement hydrophiles*, et les *singuliers*, en raison de leur structure ou de leur fonction (glycine, histidine, proline). Les méthodes simples de caractérisation des acides aminés d'un hydrolysats protéique sont la réaction à la ninhydrine, la chromatographie sur papier ou sur colonne, ou l'électrophorèse. Ces techniques sont dues au chimiste allemand Emil Hermann Fischer (1852-1919), à qui ses travaux, établissant le lien entre stéréochimie, chimie organique et biologie, ont valu le prix Nobel 1902. Les acides aminés peuvent exister à l'état libre dans les cellules. Les protéines sont des polymères d'acides

aminés unis par des liaisons dites *peptidiques*. Un composé formé d'un petit nombre de monomères est appelé *peptide* ou *polypeptide* ; lorsque le poids moléculaire dépasse 5 000, on parle de *protéines*. Certains acides aminés indispensables à l'homme et aux animaux ne peuvent être synthétisés par leurs cellules ; ils doivent être apportés par l'alimentation. Bien que leur rôle principal soit de constituer les protéines, les acides aminés sont également précurseurs de glucides, de certaines hormones, parfois de lipides.

3. Il suffit de 20 acides aminés pour former toutes les protéines humaines. On les classe en acides aminés essentiels et en acides aminés non essentiels.

Les acides aminés essentiels, ou acides aminés indispensables, ne peuvent pas être synthétisés par l'organisme (ou le sont trop peu) et doivent être fournis par les aliments (protéines végétales et surtout animales). Ils sont au nombre de 8 (auxquels s'ajoute l'histidine chez le nourrisson) : isoleucine, leucine, lysine, méthionine, phénylalanine, thréonine, tryptophane, valine.

Les acides aminés non essentiels sont synthétisés par l'organisme à partir des acides aminés essentiels. Ils sont 12 : alanine, arginine, asparagine, acide aspartique, cystéine, glutamine, acide glutamique, glycine, histidine, proline, sérine, tyrosine.

4. Par ailleurs, plus de 200 acides aminés ne sont pas inclus dans des protéines. Sous leur forme libre, isolée, ils jouent un rôle important dans de nombreuses réactions chimiques cellulaires telles que la synthèse du glucose (acides aminés glucoformateurs), quand celui-ci n'est pas apporté en quantité suffisante par l'alimentation

Технические науки

1.Перевод

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

Les premières lois

La notion d'énergie cinétique, implicitement présente chez Galilée, est précisée par C. Huygens. Gottfried Leibniz démontre que la somme des quantités de mouvement orientées se conserve, ce qu'en langage moderne on considère comme une somme de vecteurs. Il montre en outre que la somme des énergies cinétiques d'un système, elle aussi, se conserve dans le cas où le travail total est nul.

La détermination des lois exactes du *choc* des corps sur un plan horizontal va aussi contribuer à la constitution de la mécanique moderne. C'est à Christopher Wren et, surtout, à C. Huygens qu'on les doit. C'est aussi ce dernier qui parvient à calculer la force centrifuge à partir des deux grandeurs qui la déterminent, le diamètre du cercle de la rotation et la vitesse angulaire de rotation. Cette formulation constitue l'un des progrès les plus remarquables de la mécanique au XVII^e s., avant les travaux d'I. Newton. Ces progrès constituent un ensemble disparate qui laisse sans explication nombre de phénomènes, surtout les mouvements des planètes, même si Johannes Kepler en a formulé les lois.

Les trois lois de Newton

I. Newton, le premier, propose une théorie cohérente et générale de la dynamique. Il définit clairement la notion de masse (masse d'inertie) comme la quantité de matière. Il la distingue de la pesanteur (masse pesante). La Terre, en particulier, exerce sur tous les objets de masse m une force

P appelée « poids » tel que : $P = m \times g$ où g est l'intensité gravitationnelle (ou intensité de la pesanteur), environ égale à 9,8 N/kg. Puis il énonce trois principes fondamentaux

Le principe d'inertie (ou première loi de Newton)

« Tout corps persévère en son état de repos ou de mouvement rectiligne uniforme sauf si des forces imprimées le contraignent à changer. »

Le principe fondamental de la dynamique (ou deuxième loi de Newton)

La deuxième loi de Newton relie l'accélération $\vec{\gamma}$ d'un corps de masse m aux forces ($\sum \vec{F}$) auxquelles il est soumis par la relation mathématique suivante : $\sum \vec{F} = m \vec{\gamma}$.

2. Резюме

Troisième loi de Newton

« La réaction est toujours égale et contraire à l'action : c'est-à-dire que les actions mutuelles de deux corps sont toujours égales et dirigées en sens contraires. » Autrement dit, tout corps exerçant une force sur un autre corps subit en retour une force de même intensité, de même direction, mais de sens opposé.

Par la suite, Newton applique sa dynamique générale à la détermination des mouvements des planètes. Cela le conduit à la découverte de l'attraction universelle (ou gravitation), qui achèvera de ruiner les conceptions aristotéliennes.

Aux XVIII^e et XIX^e s., les progrès consistent surtout dans des applications et une meilleure formulation mathématique de la mécanique de Newton. Y contribuent principalement Pierre Louis de Maupertuis, Daniel Bernoulli, Alexis Clairaut, Leonhard Euler, Jean d'Alembert, Joseph Louis de Lagrange, Pierre Simon de Laplace, Siméon Denis Poisson, Carl Jacobi, William Rowan Hamilton.

À la suite de d'Alembert, Lagrange, en 1788, réalise le projet, conçu et partiellement mis en œuvre par Euler, d'un unique traité englobant toutes les branches de la mécanique : statique, hydrostatique, dynamique des éléments matériels et des solides, hydrodynamique. Il réussit à mettre les équations de la dynamique sous une forme plus générale et plus simple, et qui est demeurée classique sous le nom de *mécanique analytique*.

L'application la plus novatrice des travaux de Newton est le développement de la *mécanique des fluides*, tant appliquée que théorique, qui connaît, à partir du XVIII^e s., un essor remarquable. Déjà, au XVII^e s., Torricelli a formulé, sans la démontrer, la loi d'écoulement d'un liquide par un orifice. En France, Edme Mariotte introduit des considérations de similitude dans l'étude de la résistance des fluides. En 1738, D. Bernoulli démontre et précise la loi de Torricelli. D'Alembert s'étant limité au cas des fluides incompressibles, homogènes et sans pesanteur, c'est Euler qui va offrir, en 1755, une formulation plus claire des équations de l'hydrodynamique. Lagrange, quelque trente ans plus tard, exprime de façon encore plus remarquable ces mêmes équations.

Au XIX^e s., les développements concernent principalement le mouvement relatif, notamment avec Gaspard Coriolis, les théories de l'élasticité, de la capillarité, de la propagation des mouvements dans les milieux continus et la formulation des équations générales. Les deux aspects principaux dans la seconde moitié du XIX^e s. sont l'approfondissement des principes, surtout avec Heinrich Hertz et Ernst Mach, et la mécanique statistique avec Ludwig Boltzmann et Josiah Willard Gibbs.

Au cours du XX^e s., la mécanique statistique connaît de nombreux développements avec l'introduction des statistiques quantiques, applicables aux particules élémentaires, dont est issue la compréhension de phénomènes aussi divers que le rayonnement, les semi-conducteurs (et toute l'électronique qui en découle) ou la supraconductivité.

3.Пеpесказ

La force

La dynamique newtonienne établit un véritable concept universel de force par la proportionnalité entre cette force et le changement de la vitesse (accélération du mouvement), et par l'égalité de l'action et de la réaction. Les forces qui s'exercent entre les corps célestes ou entre les corps microscopiques ne peuvent cependant pas être mesurées autrement que par les mouvements qu'elles engendrent, et on ne peut parler de vérification des lois newtoniennes.

Raideur d'un ressort

Dans le seul domaine des corps terrestres, celui des machines, ou « mécaniques », il est possible de mesurer les forces par un effet statique particulier : celui de l'allongement d'un ressort appelé alors « dynamomètre ». On peut dire que l'allongement du ressort est proportionnel à la force parce qu'il est proportionnel, par exemple, aux poids qu'on lui accroche, les rapports de ces poids étant connus grâce à une balance. Mais la mesure de la force par le ressort ne donne un bon résultat que si l'on se trouve dans un « bon » repère. Si on utilise ce dispositif dans un véhicule se déplaçant à vitesse constante, l'allongement du ressort sera le même qu'à l'arrêt, mais, si la vitesse du véhicule est augmentée, l'allongement correspondant à une même traction de la main sera différent. On dira alors qu'à la force exercée par la main s'est ajoutée une « force d'inertie », proportionnelle à l'accélération du dispositif et de sens contraire.

La mesure de la force classe donc les repères en différents ensembles, constitués par les repères équivalents animés les uns par rapport aux autres de vitesses constantes, et la mécanique newtonienne considère qu'un de ces ensembles est plus fondamental que les autres et constitue un repère « absolu ». C'est en première approximation le repère lié à la Terre, puis au Soleil, et enfin aux étoiles lointaines.

Исторические науки

1. Перевод

<http://www.larousse.fr/encyclopedia/divers>

Henri IV

Roi de Navarre [Henri III] (1572-1610), roi de France (1589-1610), second fils d'Antoine de Bourbon et de Jeanne III d'Albret.

Premier des Bourbons, dont il instaura le pouvoir absolu, Henri IV hérita du trône à la suite de la longue agonie des Valois. Il dut cependant conquérir son royaume et, pour parvenir à ses fins, déployer un sens politique extrêmement aigu, qui lui permit de faire taire la discorde entre les factions et de ramener ainsi la paix après trois décennies de guerre civile. Devenu « Henri le Grand » pour ses sujets, il incarna un modèle de monarque idéal, amateur de plaisirs mais soucieux avant tout des affaires de l'État, et demeure dans l'histoire de France un personnage à mi-chemin du mythe et de la réalité.

Henri naît au château de Pau le 13 décembre 1553. Par son père, qui ne lui lègue au demeurant qu'un fort modeste patrimoine foncier, il est le premier prince du sang ; de sa mère, il hérite un

domaine considérable dans le Sud-Ouest : la Navarre du nord des Pyrénées, le Béarn, l'Albret, l'Armagnac, Foix et, plus au nord, le Périgord et la vicomté de Limoges.

Dès sa naissance, une légende se crée : il aurait été baptisé avec l'ail et le vin de Jurançon donné par son grand-père, celui-là même qui veut qu'on l'élève « à la béarnaise et non mollement à la française » ; aussi Henri passe-t-il sa prime jeunesse au milieu des paysans du Béarn, vêtu et nourri comme eux, parlant leur langage, courant à leurs côtés et escaladant pieds nus les montagnes du pays.

Le futur roi reçoit cependant une instruction qui n'est pas aussi négligée qu'on le prétendra. Il traduit les œuvres de César et trouve dans Plutarque – ainsi qu'il le rapporte dans ses lettres – « des maximes excellentes pour [sa] conduite et pour le gouvernement des affaires ». Mais l'essentiel de sa formation provient de son expérience des hommes et des contacts directs qu'il recherche. Des théories de gouvernement, il n'a cure ; c'est l'empirisme qui dirige ses actes – un empirisme fondé sur la connaissance des réalités de son royaume. Aussi rude soldat que bon stratège, il a comme instructeurs l'amiral Gaspard II de Coligny et le célèbre capitaine François de La Noue. Son courage dans l'adversité deviendra légendaire.

2.Резюме

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

La guerre de Cent Ans

Conflit qui a opposé la France (des Valois) à l'Angleterre (des Plantagenêt puis des Lancastre). De 1337 à 1453, la rivalité entre les royaumes de France et d'Angleterre, vieille de plus de deux siècles, se manifeste par une série de guerres entrecoupées de longues trêves : c'est ce que l'on appelle, improprement, *la guerre de Cent Ans*. Sur ce conflit majeur se greffent des conflits secondaires qui impliquent les alliés des deux souverains (Aragon, Castille, Écosse, princes des Pays-Bas et d'Allemagne rhénane), les papes et, dans la succession des guerres civiles, les grands féodaux français et anglais.

Coupée par une longue période de trêves (1388-1411), la guerre de Cent Ans se divise, en réalité, en deux temps essentiels (1337-1388 et 1411-1453), au cours desquels la marée anglaise, après un premier flux victorieux (1338-1360 et 1411-1435), connaît un reflux presque total, et le second s'avérant décisif (1360-1388 et 1435-1453).

Au-delà des luttes féodales, et même si son prétexte est dynastique, la guerre de Cent Ans est en réalité l'expression du premier grand conflit de deux États souverains en Europe.

En 1066, le duc Guillaume de Normandie (dit Guillaume le Conquérant) conquiert l'Angleterre et en devient roi, créant ainsi la dynastie anglo-normande. Sa victoire pose un problème insoluble car, en tant que duc de Normandie, il reste le vassal du roi de France et, en tant que roi, il est souverain en Angleterre. La puissance des rois anglo-normands s'accroît avec Henri II Plantagenêt (1154-1189), qui apporte l'Anjou, le Maine, la Touraine et, par son épouse Aliénor, l'Aquitaine. Les possessions anglaises en France sont une véritable menace pour la dynastie capétienne. Cependant, les victoires de Philippe II Auguste sur Jean sans Terre au début du XIII^e siècle ne laissent aux rois anglais qu'une partie de l'Aquitaine, dont la Guyenne (déformation dialectale du mot « Aquitaine »). En 1259, dans un esprit de justice féodale, Louis IX (Saint Louis) ratifie cette possession par le traité de Paris.

Peu après le traité de Paris de 1259, les fondations administratives et politiques de l'État moderne se mettent en place autour de deux grandes institutions : le Parlement en Angleterre et en France, ainsi que la Chambre des comptes en France ; l'État est déclaré souverain aux dépens de l'autorité pontificale ; un système fiscal national est mis au point.

En 1316, ayant obtenu que les femmes soient écartées de la succession royale, Philippe V, deuxième fils de Philippe le Bel, succède à son frère aîné Louis X, mort sans héritier mâle. Il en est de même en 1322, lorsque Charles IV (dernier fils de Philippe le Bel) accède au trône.

Mais en 1328, la lignée des rois capétiens s'éteint à la fin du règne de Charles IV. Seul prétendant de la lignée masculine, Philippe de Valois est le neveu de Philippe le Bel ; le roi Édouard III d'Angleterre, fils d'Isabelle de France (la fille de Philippe le Bel) et du défunt roi Édouard II, est également prétendant au trône par la lignée féminine.

3.Пересказ

L'évolution politique de la Gaule avant la conquête romaine

Après la mise en place des peuples celtes, désormais gaulois, la Gaule entre dans une période nouvelle : les tentatives d'invasion continuent, mais elles sont désormais vouées à l'échec. Les Cimbres et les Teutons, peuples germains partis du Danemark, déferlent de 113 à 101 avant J.-C. sur la Gaule, qui s'en trouve appauvrie (décadence de La Tène III), mais ils sont battus par les soldats de Caius Marius. Il apparaît ainsi que, dès ses débuts, la présence romaine contribue efficacement à la stabilisation des populations.

L'histoire intérieure de la Gaule avant l'intervention romaine est à peu près complètement inconnue. Elle fut agitée de querelles entre peuples divers, et la possibilité d'une unité politique de quelque étendue reste hypothétique : après l'Empire biturige plus ou moins légendaire d'Ambigat, les Arvernes (au II^e siècle avant J.-C.), puis les Éduens (au I^{er} siècle avant J.-C.) ont acquis momentanément une relative hégémonie en Gaule. Mais l'état politique ne s'y prêtait pas.

On a pu comparer le compartimentage entre peuples à celui des cités grecques. Chaque peuple (*civitas* pour les Romains, au nombre de 60 environ) pouvait d'autant mieux s'isoler que son terroir s'y prêtait. Ces terroirs correspondaient souvent à des régions géographiques naturelles, au paysage original et aux confins marqués par une barrière forestière. Leur existence aurait d'ailleurs résulté de la fusion d'unités plus petites, les tribus (ou *pagi* pour les Romains, au nombre de 300 environ), à la fois unités militaires, groupes humains, puis zones territoriales.

Les Gaulois avaient eu des rois, dont quelques-uns subsistaient au temps de César. Ils avaient été généralement renversés au profit d'un régime aristocratique : un chef désigné annuellement, qui portait, au moins chez les Éduens, le titre de *vergobret*. Juge suprême, il avait le droit de vie et de mort sur tous. Il était assisté d'un conseil de chefs ou de chevaliers. C'est par ce dernier titre que les historiens anciens désignaient ces nobles gaulois, représentants de grandes familles qui se partageaient et, plus souvent, se disputaient le pouvoir, et tenaient leur importance à la fois de leurs propriétés foncières et de leur clientèle : humbles de la ville ou de la campagne soumis à eux, leurs tributaires, mais aussi leur soutien.

Ils partageaient l'influence et la puissance politique avec les seuls druides, dont le rôle dépassait les limites de la religion pour s'étendre aussi à la justice et à l'enseignement.

Экономические науки

1.Перевод

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

L'économie

Dès le IV^e s. avant J.-C., le philosophe grec Aristote distingue le politique (de *polis*, « cité »), discours sur les règles qui organisent la vie de la cité, et l'économique (de *oikos*, le « domaine familial »), qui désigne, cette fois, les principes présidant à la vie de la famille. L'économique est lié à l'obtention des richesses qui permettent la vie et la prospérité du groupe familial, grâce à la mise en valeur du domaine que celui-ci possède. L'étape suivante est marquée par la naissance de l'« économie politique », qui correspond à l'émergence de l'État-nation, à la fin du Moyen Âge et au début des Temps modernes. L'économique ne concerne plus seulement l'organisation familiale, mais s'ouvre à une dimension supérieure : la totalité de la cité, c'est-à-dire l'État. L'économie est donc devenue « politique », selon l'expression d'Antoine de Montchrestien (vers 1575-1621), qui publie en 1615 un *Traité de l'économie politique*.

À la faveur de l'usage de l'outil mathématique, de l'apparition de la modélisation de la vie économique, de l'abandon de toute référence éthique dans les travaux des économistes, est née la science économique contemporaine. Elle se divise en deux grands domaines : la microéconomie et la macroéconomie. La microéconomie est relative à l'étude des phénomènes économiques que l'on observe au sein des unités économiques de base, telles que les ménages ou les entreprises. La macroéconomie concerne les relations qui unissent l'ensemble des agents économiques et qui constituent un système économique relativement indépendant des comportements individuels

Un ménage constitue une unité de consommation. Il se compose d'une ou de plusieurs personnes, qui vivent et consomment en commun. On parle de « ménages collectifs » pour désigner la population de certaines institutions (hôpitaux, casernes, internats scolaires). Les ménages ont pour fonction de consommer des biens et des services marchands (réalisés par les entreprises), ainsi que des services collectifs (fournis par les administrations publiques). La comptabilité nationale française classe aussi parmi les ménages les entrepreneurs individuels dont la fonction consiste à produire des biens et des services marchands. Les ménages qui ne dépensent pas la totalité de leur revenu à des fins de consommation sont à l'origine de la formation de l'épargne.

Les entreprises ou sociétés non financières sont des agents économiques dont la fonction consiste à produire des biens ou des services afin de les vendre sur le marché. La production des entreprises est considérée comme marchande, puisque l'objectif des propriétaires – ou des dirigeants de la firme pour une société de capitaux – est de dégager un bénéfice ; elles se différencient ainsi des administrations publiques, qui ne recherchent pas le profit. La production des entreprises concerne les ménages, mais aussi les autres agents économiques (entreprises, établissements de crédit, reste du monde).

Les établissements de crédit appartiennent au secteur bancaire. Ce dernier comprend une banque centrale (banque « de premier rang ») et des banques commerciales, dites « de second rang ». Ainsi, pour la France, la banque centrale est la Banque de France ; les banques commerciales regroupent toutes les autres banques.

Selon les dispositions de la loi bancaire française de 1984, les établissements de crédit remplissent trois missions par rapport au secteur non bancaire :

- recevoir les dépôts de la clientèle en compte courant ou en compte d'épargne ;
- accorder des crédits aux ménages et aux entreprises ;
- assurer la gestion des moyens de paiement (billets de banque, carnets de chèques, cartes de crédit ou de paiement).

Les administrations publiques comprennent les administrations centrales – l'État –, les administrations locales, qui correspondent aux collectivités locales (Régions, départements, communes) et les administrations de sécurité sociale. La fonction des administrations publiques est de mettre à la disposition du plus grand nombre des biens et des services non marchands et d'assurer une fonction de redistribution. Ces biens dits « publics » sont gratuits, tels le réseau routier ou le service public d'éducation nationale. L'accès à certains biens collectifs peut être obtenu moyennant un droit d'entrée, comme dans le cas des musées nationaux ; toutefois, son montant ne doit pas être discriminatoire. La caractéristique essentielle des services collectifs est, en effet, de permettre la démocratisation de certains biens et services dépassant les possibilités financières de ceux qui souhaitent y avoir recours. Pour financer leurs activités, les administrations publiques perçoivent des recettes fiscales (impôts) et des prélèvements sociaux (cotisations).

Le reste du monde englobe les acteurs économiques non résidents, c'est-à-dire les agents économiques extérieurs à l'économie française, par opposition aux agents résidents, dont les activités se font sur le territoire national. Les relations entre les agents résidents et les agents non résidents sont décrites au sein de la balance des paiements, qui recense les opérations sur les biens et les services, ainsi que les opérations financières qui lient l'économie française à celle des autres nations. Dans un cadre normalisé au niveau international, la balance des paiements comptabilise :

- les opérations relatives aux importations et aux exportations de marchandises (matières premières, produits agricoles, biens manufacturés) ;
- les échanges de services (brevets, licences, grands travaux) ;
- les flux de capitaux (entrées et sorties), c'est-à-dire les placements et les investissements français à l'étranger, de même que les placements et les investissements étrangers en France.

2.Резюме

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

Fonctions essentielles

Trois fonctions essentielles caractérisent une économie nationale, comme le met en évidence la définition de l'économie politique développée par l'économiste français Jean-Baptiste Say (1767–1832) : la production, la répartition (ou distribution) des richesses, enfin la consommation, but ultime de l'activité économique.

La production des biens et des services

Biens et services

La production est définie par l'Institut national de la statistique et des études économiques (I.N.S.E.E.) comme l'activité, socialement organisée, qui consiste à créer des biens et des services s'échangeant sur le marché. La production est créée par les entreprises et, très marginalement, par les administrations publiques en ce qui concerne les biens collectifs. Pour les besoins de la production, les chefs d'entreprise se procurent, aux prix du marché, des ressources appelées « facteurs de production » (inputs, ou intrants). Ces derniers comprennent le travail humain et le capital physique ou matériel. L'entrepreneur réalise une combinaison productive associant le travail des hommes et le capital technique, c'est-à-dire les machines et instruments indispensables à la production. De la combinaison productive sont issus les produits (outputs) destinés à la vente sur les marchés.

La répartition des biens et des services

La répartition est une fonction qui assure la distribution de la production à l'intérieur du système économique, et qui s'intercale entre la production et la consommation. La répartition s'effectue, dans

les sociétés modernes, grâce aux revenus monétaires. On distingue deux sortes de revenus : les revenus primaires, qui sont liés à la participation à l'activité économique, et les revenus secondaires, qui découlent du principe de solidarité nationale.

Les revenus primaires

Les revenus primaires rémunèrent les agents qui participent directement à l'activité économique en fournissant leur travail aux entreprises ; en échange de ce travail, les entreprises versent des salaires aux agents productifs. Les revenus primaires rémunèrent également les agents qui participent indirectement à la production en prêtant leurs capitaux aux entreprises, tels les actionnaires, qui perçoivent des dividendes, ou les obligataires, qui reçoivent des intérêts. Les revenus primaires comprennent enfin les revenus mixtes, qui rémunèrent à la fois la possession d'un capital et l'exercice d'une activité professionnelle : ce sont les revenus des artisans, des commerçants, des propriétaires d'entreprise individuelle.

Les revenus secondaires

Dits aussi « revenus sociaux », les revenus secondaires ne sont pas liés à une participation réelle à l'activité productive. Ils relèvent de la généralisation de l'État providence, qui suivit la fin de la Seconde Guerre mondiale, et qui se caractérise par la redistribution des revenus. Cette seconde répartition a pour finalité de réduire les inégalités, de protéger de certains risques sociaux et de permettre l'exercice de la démocratie économique. Les revenus sociaux sont versés par des administrations publiques (allocations familiales, remboursements d'assurance-maladie, pensions de retraite, indemnités de chômage, etc.).

3.Пеpeckaз

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

Un circuit économique est une représentation des relations qui unissent les différents agents à l'intérieur d'un système économique ; le plus souvent, le circuit s'illustre par un schéma. L'un des premiers à élaborer un circuit économique fut le Français François Quesnay (1694-1774), chef de file de l'école physiocratique. Ce médecin – il soignait Mme de Pompadour – donne une représentation macroéconomique de la France de la seconde moitié du XVIII^e s. dans son *Tableau économique* (1758).

Le circuit de François Quesnay souligne les relations entre les fonctions économiques :

- 1° les dépenses permettent la fonction de production ;
- 2° la production est à l'origine de la distribution de revenus ;
- 3° les revenus reçus viennent alimenter les dépenses.

D'autres circuits peuvent décrire les interactions entre agents économiques, par exemple entre les ménages et les entreprises. Les ménages offrent leur travail aux entreprises, qui leur versent un salaire. Les entreprises produisent des biens et des services, qu'elles vendent aux ménages qui les achètent. Ces relations mettent en rapport deux types de flux : les flux réels et les flux monétaires. Dans cet exemple, les flux réels représentent le travail vendu par les ménages ainsi que les biens et services vendus par les entreprises. Les flux monétaires sont constitués par les salaires et les dépenses des ménages.

Les mécanismes du marché

- Dans une économie libérale, ou économie décentralisée, la régulation de l'activité économique est assurée par les mécanismes du marché, qui mettent en relation l'offre et la demande de biens et de services. Ce système de régulation apparaît sur tous les marchés, qu'il s'agisse du marché des facteurs de production (marché du travail, marché des biens d'équipement) ou des marchés

relatifs aux biens et services de consommation. Grâce au système des prix, l'économie de marché permet d'atteindre l'équilibre économique entre les quantités offertes par les entreprises et les quantités demandées par les consommateurs. Selon l'Américain Paul Anthony Samuelson (né en 1915), prix Nobel d'économie en 1970, le fonctionnement du marché permet de répondre aux trois questions qui se posent dans tout système économique.

Le marché assure une fonction d'intermédiation entre les producteurs et les acheteurs. Les produits, biens et services, sont présentés aux consommateurs par les réseaux de distribution. Par leurs achats – ou leur abstention d'achat –, les consommateurs sanctionnent, positivement ou négativement, les entreprises. Les consommateurs sont ainsi considérés comme souverains sur le marché. Les entreprises, mois par mois, sont alertées sur les desiderata des consommateurs. Elles doivent alors s'adapter à leurs besoins, en veillant à se conformer à leur pouvoir d'achat et à satisfaire leur exigence de qualité.

Comment produire ?

C'est sur le marché des facteurs de production que les chefs d'entreprise trouvent les ressources humaines (le travail) et les biens d'équipement (le capital technique) qu'ils agenceront dans la combinaison factorielle. Mais les entrepreneurs sont surtout attentifs aux prix des facteurs de production. Cherchant à produire au moindre coût, ils comparent les prix respectifs du travail et du capital.

Pour qui produire ?

Dans une économie marchande, la production est réalisée à l'intention des seuls consommateurs solvables, c'est-à-dire ceux dont le pouvoir d'achat est suffisant pour autoriser la satisfaction de leurs besoins.

Философские науки

1.Перевод

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

La philosophie de l'absurde

La philosophie de l'absurde procède du sentiment d'une existence injustifiée. La conscience alors du défaut d'être se substitue à celle de la plénitude, toute finalité s'absente et le langage, privé de ses fins communicatives et signifiantes, se consume en lui-même et se défait. Cette problématique n'est certes pas étrangère au théâtre de l'absurde, mais ce théâtre ne consiste pas en une mise en scène de ce qu'on appelle la philosophie de l'absurde : c'est même le contraire qui est vrai. Le théâtre des années 1950 rejette précisément les pièces – celles de Sartre et de Camus notamment – qui tenaient ce discours : suspicion jetée sur l'action, mais, tout de même, il faut agir (*les Mains sales*) ; affirmation didactique de la solitude et de l'illusoire communication (*Caligula, le Malentendu*). Le théâtre de l'absurde, ou le « nouveau théâtre », s'inscrit en faux contre les discours idéologiques parce qu'il ne croit pas qu'ils puissent avoir un sens : tant qu'on raisonne pour dire qu'il est vain de raisonner, rien de fondamental n'est mis en cause. C'est pourquoi le « théâtre de l'absurde » doit s'entendre comme

l'acte dramatique par lequel des silhouettes sans épaisseur ni identité exhibent la totale impuissance de la parole et non comme un ensemble d'œuvres qui auraient pour enjeu d'exposer les raisons que l'homme peut avoir de trouver sa vie insignifiante et sa condition tragique.

Le théâtre de l'absurde construit donc un rapport radicalement autre au langage : sur la scène se dévident des discours qui semblent tourner sur eux-mêmes, sans capacité de désigner quoi que ce soit d'extérieur ni de s'adresser à quiconque. Les mots ne sont plus gagés sur les choses : ils viennent du rien et vont se perdre dans le vide. La communication impossible ruine tout rapport entre les créatures qui sont là : « ça parle », mais elles ne parlent pas. Le théâtre de l'absurde dénie au langage tous ses pouvoirs. Mais, en même temps qu'il travaille à rendre le langage exsangue, le théâtre de l'absurde s'y confie tout entier : dans ces pièces dénuées d'intrigue, déconstruites, où des corps – qui sont souvent des loques – assistent à l'éclosion en eux de la négativité, il n'y a justement que des mots.

2.Резюме

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

Une religion

Une religion se soucie de relier ses adeptes et la communauté qu'ils forment aux puissances d'un monde invisible, ou *surnaturel*. Le moyen par lequel s'effectue cette mise en communication du visible avec l'invisible est la *prière*. Les croyants ressentent en effet le besoin de se tourner, comme pour une sorte d'échange, vers une puissance ou une personne qui leur apparaît ou très proche ou transcendante, mais toujours présente. Cet exercice de la prière peut être solitaire, silencieux et conduire parfois, notamment chez les *mystiques*, à des états extraordinaires tels que la transe, la possession, l'extase.

Dans une religion, la prière prend aussi, nécessairement, une forme collective et rituelle. Les *rites* utilisent des gestes corporels accompagnés de paroles ou de chants (prosternations, ablutions, danses, processions), des substances symboliques (huile, encens, eau), des objets, des images, des vêtements spécifiques. Ils ont souvent, à travers tous ces signes, la valeur d'un *sacrifice* offert à la puissance surnaturelle. Ces cérémonies ritualisées se déroulent de façon périodique à des dates qui correspondent aux rythmes de la nature (semailles, moissons, solstices, équinoxes), à des moments de l'existence individuelle (naissance, mariage) ou qui commémorent tel événement fondateur (la Pâque pour les juifs et les chrétiens).

Les rites s'inscrivent alors dans le cadre d'une *fête*, l'ensemble des fêtes prévues par le calendrier et le protocole des diverses célébrations constituant une *liturgie*. Celle-ci sanctifie ou « sacralise » le temps, de même que l'espace du fait qu'elle se déploie dans des sanctuaires, églises et temples, dont chacun est un édifice sacré pour les fidèles.

Les religions, en outre, ont leurs *lieux saints*. Le *pèlerinage* qu'on accomplit en de tels lieux est lui-même une action sacrée, tel le *hadj* à La Mecque, qui est un des « cinq piliers » de l'islam.

Pour beaucoup de religions – pour celles de la Grèce et de l'Égypte dans l'Antiquité ; pour celles d'une grande partie de l'Afrique noire et pour l'hindouisme –, le monde divin comprend des puissances ou des dieux multiples. On a affaire là au *polythéisme*. Parfois, la sphère du divin est réduite à deux êtres qui se combattent et dont l'un personnifie le Bien, l'autre le Mal : c'est un *dualisme*, comme à un certain stade de la religion de Zarathushtra, dans le manichéisme ou chez les cathares. En revanche, le judaïsme, le christianisme et l'islam sont les trois grandes religions *monothéistes* ; elles se fondent, à la suite de leur ancêtre commun Abraham, sur la foi en un Dieu unique (Yahvé ou Allah).

Par ailleurs, certaines religions empruntent à d'autres des éléments doctrinaux sans trop se soucier de cohérence. On dit alors qu'il y a *synchrétisme*. Il existe aussi des courants minoritaires dans telle ou telle

religion, qui fonctionnent comme des sociétés secrètes et qui privilégient des pratiques initiatiques réservées à un petit nombre d'adeptes ; cette formule relève de l'*ésotérisme*.

3. Пеписка

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

Le dadaïsme

Le dadaïsme est un mouvement intellectuel et artistique qui apparut à New York et à Zurich (1916), se diffusa en Europe jusqu'en 1923 et exerça, par sa pratique subversive, une influence décisive sur les divers courants d'avant-garde.

Dada, mouvement international d'artistes et d'écrivains, est né d'un intense dégoût envers la guerre qui signait à ses yeux la faillite des civilisations, de la culture et de la raison. Terroriste, provocateur, iconoclaste, refusant toute contrainte idéologique, morale ou artistique, il prône la confusion, la démoralisation, le doute absolu et dégage les vertus de la spontanéité, de la bonté, de la joie de vivre. Paradoxalement, son activité de déconstruction et de destruction des langages (verbal et plastique) se traduit par des œuvres durables qui ouvrent certaines voies majeures de l'art contemporain.

À Zurich, le 8 février 1916, au cabaret Voltaire, Hugo Ball, Tristan Tzara, Marcel Janco, Richard Huelsenbeck, Hans Arp, Emmy Hennings, puis Hans Richter président au baptême de Dada. Le nom, dit la légende, aurait été cueilli au hasard dans le *Petit Larousse* ou, à l'aide d'un coupe-papier, dans les pages d'un dictionnaire franco-allemand. À l'origine, il s'agit de résister au dépérissement de l'esprit en mettant en relation les diverses avant-gardes artistiques européennes. La revue *Cabaret Voltaire* se propose « de rappeler qu'il y a, au-delà de la guerre et des patries, des hommes indépendants qui vivent d'autres idéals » (H. Ball).

La revue *Dada* poursuit ce programme en intégrant les données de l'expressionnisme allemand et du futurisme italien jusqu'au numéro 3, où le *Manifeste Dada 1918* de Tzara, en rejetant toute équivoque avec l'art moderne, enregistre le tournant révolutionnaire de cette entreprise collective : « Il y a un grand travail destructif, négatif à accomplir. Balayer, nettoyer. » Ces propos rencontrent la vive approbation de Francis Picabia, alors en Suisse, qui, depuis sa scandaleuse exposition de l'Armory Show, à New York avec Marcel Duchamp (1913), répandait des idées aussi subversives, dans sa revue *391*. Ainsi s'opère la jonction avec le groupe de New York où sont Man Ray et Duchamp, dont le propos est d'introduire un humour froid et mathématique dans la vie.

Dada trouve son champ d'action principal à Paris, de 1920 à 1923, quand, à l'invitation de Picabia, Tzara s'y installe, attendu « comme le Messie » par les animateurs de *Littérature* (Aragon, Breton, Soupault). Les esprits avaient été préparés par Arthur Cravan, Jacques Vaché et les revues *Sic* de P. Albert-Birot, *Nord-Sud* de Reverdy. De soirées en expositions et manifestations, Dada déploie sa dramaturgie scandaleuse, répand une multitude de tracts et de revues aussi inventives qu'éphémères, dont la typographie et la mise en pages éclatent à l'œil, et rallie les talents divers d'Éluard, G. Ribemont-Dessaignes, B. Péret. Des dissensions, une tentative prématurée d'A. Breton pour réunir un congrès devant définir l'esprit moderne (Congrès de Paris, 1922) marquent la fin d'une phase agressive du mouvement qui se survit jusqu'à la soirée du « *Cœur à barbe* » (1923), où une pièce de Tzara est donnée comme un spectacle artistique

À la fin de la guerre, en Allemagne, Dada eut un sens plus politique. Retour de Zurich, Huelsenbeck fonde, à Berlin, le Dada Club (1918-1921) avec la participation de Raoul Hausmann, Hanna Höch, Franz Jung, George Grosz, les frères Hertzfelde : il s'attaque violemment à la bourgeoisie

et au conformisme de Weimar, organisant une vaste exposition internationale et des tournées de conférences. Se proclamant « Super-Dada », un isolé, Johannes Baader, provoque la Diète elle-même. Inventeurs du photomontage, les dadaïstes berlinois se donnent, par ce moyen, une forme d'expression politique. À Cologne, Hans Arp, Max Ernst, Baargeld fabriquent des collages (*Fatagaga*), où le hasard, pénétrant les signes, les fait éclater aux confins du rêve. À Hanovre, Kurt Schwitters concilie, dans sa revue *Merz*, le constructivisme avec Dada, dont il prolonge l'effet au-delà de 1924, avec son *Merzbau*, architecture d'intérieur faite de détritibus amoncelés.

Филологические науки

1.Перевод

<http://www.larousse.fr/encyclopedia/divers>

La linguistique

Science qui a pour objet l'étude du langage et des langues.

Le terme apparaît au XIX^e siècle en même temps que naît la discipline sous le nom de « grammaire comparée ». Le souci des comparatistes a très vite été de constituer une linguistique générale, ce que l'un d'entre eux, Ferdinand de Saussure, a réalisé au début du XX^e siècle en élaborant une linguistique formelle et en se détachant du même coup du comparatisme. Il faut dire aussi que l'on trouve déjà chez W. D. Whitney (1827-1894), aux États-Unis, la tentative très intéressante de constituer la linguistique en science. Après Saussure, la linguistique structurale va se développer sous l'impulsion de Troubetskoï (1890-1938) et d'un groupe de chercheurs tchèques dont fera aussi partie R. Jakobson (« le cercle de Prague ») et, parallèlement, en Amérique avec notamment L. Bloomfield et Z. S. Harris. Le Danois L. Hjelmslev (1889-1965) tentera de son côté de développer une véritable axiomatique linguistique. Puis N. Chomsky proposera une théorie du langage qui fait dépendre la « compétence » du locuteur de modèles innés. C'est lui qui sera à l'origine de la « grammaire générative », censée fournir certains modèles capables de rendre compte du processus de formation des phrases grammaticalement correctes. En même temps, des courants – de la sociolinguistique issue de Meillet, ou encore de l'analyse du discours représentée par Benveniste et sa théorie de renonciation, ou enfin de la pragmatique anglo-saxonne – renouent avec les préoccupations du XIX^e siècle concernant, par exemple, la situation des locuteurs ou les effets non purement informatifs que produisent les énoncés.

Depuis l'Antiquité, on s'est occupé du langage, et pas seulement en Occident. Mais ni la philosophie du langage ni les traités de grammaire ou les spéculations théoriques sur la nature et l'origine des langues ne sont la linguistique. Celle-ci ne prend véritablement naissance qu'au XIX^e siècle après la découverte en Europe du sanskrit et l'étude comparée des langues qui s'ensuit. De ce courant linguistique, que l'on a appelé *comparatisme*, F. Bopp (*Système de conjugaison du sanskrit, comparé à celui des langues grecque, latine, persane et germanique*, 1816), F. Schlegel et J. L. C. Grimm sont les représentants les plus notables. C'est précisément en comparant les langues européennes et le sanskrit que les comparatistes font l'hypothèse linguistique (et non plus seulement métaphysique) d'un groupe d'origine d'où proviendraient ces langues. Ils nomment ce groupe l'« indo-européen ». Ce qu'ils comparent, ce sont les éléments grammaticaux, pour tenter d'établir une correspondance entre ces langues ; en fait, « ils cherchent quel élément *x* de l'une tient la place de l'élément *x'* de l'autre » (O. Ducrot, T. Todorov, *Dictionnaire encyclopédique des sciences du langage*) sans chercher à savoir

quelle évolution a mené de la langue mère aux langues modernes (qu'ils regroupent par familles). L'histoire, d'ailleurs, n'est généralement prise en compte par eux que pour expliquer l'érosion des langues et le déclin de la langue originelle, l'*Ursprache*.

2.Резюме

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

Folklore

Ensemble des pratiques culturelles (croyances, rites, contes, légendes, fêtes, cultes, etc.) des sociétés traditionnelles.

Inventé par le Britannique J.W. Thoms en 1846, le terme de « folklore » se réfère essentiellement à ce qu'on peut appeler la culture populaire non matérielle. L'intérêt que celle-ci suscite est ancien dans l'histoire occidentale : on en trouve des témoignages importants chez des auteurs antiques comme Hérodote, Plutarque ou Pausanias (*Description de la Grèce*). Montaigne, à son époque, fait figure de précurseur avec la relation de son *Voyage en Italie*.

Les folkloristes des XVIII^e et XIX^e s.

C'est à partir du XVIII^e s. que des érudits, en Allemagne, en Grande-Bretagne ou en France, se sont mis en quête de chansons, de contes et de légendes populaires : *Volkslieder* publiés par Herder (1778-1779), *Contes d'enfants et du foyer* des frères Grimm (1812-1815).

Dans la seconde moitié du XIX^e s., le souci de préserver le folklore vise à préserver le mode de vie rural dans la nouvelle civilisation née de l'industrialisation. Il se traduit par de nombreux travaux scientifiques (enquêtes de l'Académie celtique, collectes de littérature orale), par les premiers inventaires d'objets et par la création des premiers musées d'ethnographie (tel celui du Trocadéro, en 1878). Le premier congrès de folklore international a lieu en 1889, tandis que fleurissent les revues et ouvrages spécialisés.

Jusqu'à la création du musée des Arts et Traditions populaires (1936), il a été difficile de dissocier le folklore de l'ethnographie ou de l'ethnologie. Ensuite, celui-ci a fini par désigner l'ensemble des faits collectifs constituant la culture des classes populaires, surtout paysannes, en Europe. Ainsi, la notion de survivance en tant que coutume « conservée » – même si elle est plus ou moins altérée – jusqu'à nos jours en Europe a joué un grand rôle dans la théorie du folklore. Or, cette conception a été récusée par l'anthropologue A. Van Gennep, fondateur des études folkloriques en France : dans son *Manuel de folklore français contemporain* (1937-1958), il estime que le folklore, ou « ethnographie des populations rurales » européennes, concerne les faits collectifs « vivants », « contemporains » ou même « naissants », qui sont autant de croyances et de pratiques à caractère fonctionnel. Il a été suivi sur ce point par C. Lévi-Strauss. La vitalité du patrimoine

Aujourd'hui, l'intensification et la diversification des études sur le patrimoine culturel européen ont permis d'étendre et d'approfondir les recherches sur les traditions régionales. La conservation et l'étude du folklore musical ont donné naissance à l'ethnomusicologie.

L'actualité du folklore, dans la culture contemporaine, est entretenue à la fois par les groupes dits « folkloriques » – qui ont un festival annuel à Confolens (Charente) –, par les fêtes traditionnelles – qui sont un élément moteur de l'attrait touristique d'une région – et par certaines manifestations de masse (Nuits celtiques, par exemple).

3.Переказ

la Belle Époque

L'expression « Belle Époque », utilisée après 1918, désigne les années avant la Première Guerre mondiale. Matériellement ruinée, l'Europe était meurtrie moralement : l'impression confuse d'une sorte de recul général de la civilisation dominait. Or, les circonstances présentes ne consolait guère des épreuves passées : un peu partout et de plus en plus surgissaient des dangers nouveaux pour la France républicaine et bourgeoise. La naissance des totalitarismes européens, la crise économique et les effondrements sociaux qu'elle provoquait, les risques d'une nouvelle guerre formaient un tableau peu réjouissant. Rien n'était comme avant dans la politique et dans l'économie ; les mœurs, les façons d'être se transformaient. Avec les débuts du cubisme, du surréalisme, la littérature et les arts effrayaient.

Tant de changements dans un pays aussi conservateur que la France, avec une population vieillissante, déterminèrent en réponse la nostalgie du temps de l'avant-guerre, décoré du nom flatteur de « Belle Époque ». À quoi pouvait penser la mère qui avait perdu son fils à la guerre ou la femme son époux ? L'ancien combattant mutilé ou diminué ? Le paysan dont les terres avaient servi de champ de bataille ? Le rentier ruiné ? Aux heures heureuses de l'avant-guerre. C'était un sentiment universel répandu à travers toutes les classes sociales, mais surtout aux niveaux les plus élevés de la société. Beaucoup avaient l'impression d'avoir vécu, matériellement et moralement, d'une façon privilégiée, avec un certain bonheur. Le temps, qui efface les souvenirs désagréables, avait fait oublier les mauvais côtés.

De 1917 à 1928 l'œuvre romanesque la plus goûtée du moment fut celle de Marcel Proust parti à *la recherche du temps perdu*. Or, la Belle Époque apparaissait comme un temps de stabilité, de paix et de bonne conscience. La stabilité était d'abord monétaire et économique. Si la classe ouvrière souffrait, luttait pour la journée de dix heures, pensait à peine à la protection sociale, le franc avait une valeur fixe, s'échangeait à volonté contre de l'or ; les prix augmentaient peu. Le rentier qui détachait les coupons de ses titres de rente, le propriétaire foncier qui encaissait ses fermages étaient sûrs du lendemain. Ils pouvaient mener tout à loisir une vie sans travail et s'adonner aux divertissements mondains. Les images les plus populaires de la Belle Époque sont toujours restées celles du faste et du décorum des réceptions, de la splendeur des équipages qui circulaient au bois de Boulogne, de l'éclat des beaux uniformes militaires et de la cavalerie défilant sur l'hippodrome de Longchamp le 14 juillet. Un certain panache, un air d'aristocratie étaient appréciés d'autant plus que l'Europe était alors monarchique. La paix semblait assurée : les experts les plus qualifiés assuraient que la complexité et le coût des armements rendaient impossibles les guerres longues. Les moralistes ajoutaient que les progrès scientifiques toujours croissants amélioreraient, à la fin, les caractères moraux de l'humanité. On rêvait à la paix universelle et à l'harmonie des peuples. Dans un monde que l'Europe dominait, la Belle Époque était celle des belles illusions qui incitent au regret.

Педагогические науки

1. Перевод

Ensemble des méthodes utilisées pour éduquer les enfants et les adolescents

Deux grands courants pédagogiques s'opposent : d'une part la revendication d'une indépendance de la relation éducative, souvent au mépris des connaissances, jugées inessentiels, et, d'autre part, la défense des contenus, conçus comme des blocs de connaissances plus ou moins structurés. Cette dernière perspective a été celle de l'école officielle, qui privilégie l'instruction et a fait de l'émulation la motivation principale du travail scolaire. Cependant, depuis le début du XX^e s., avec le mouvement de l'éducation nouvelle, c'est l'enfant qui conditionne la démarche éducative. Des expériences pédagogiques ont remis en question le savoir, le rapport au savoir et la relation au maître. Dans ce contexte se situent plusieurs praticiens très différents : M. Montessori (*Pédagogie scientifique*, 1909) ; O. Decroly (*Vers l'école rénovée*, 1921) ; R. Steiner, qui ouvrit en 1921 une école (« institut ») à Arlesheim.

En effet, la situation éducative, et principalement la situation scolaire d'enseignement, se traduit par une dynamique relationnelle – consciente et inconsciente –, ce qui a par exemple conduit la pédagogie institutionnelle à prendre en compte les phénomènes inconscients dans la classe. Avec l'orientation non directive de C. Rogers, l'accent est mis directement et exclusivement sur la relation maître-élève dans la transmission d'un savoir. D'autres ont pris en compte le modèle éducatif sous-jacent à un comportement militant (P. Freire) et sur des expériences dont C. Freinet (*les Techniques Freinet dans l'école moderne*, 1964) avait donné l'exemple (méthodes actives). Enfin d'autres (A. S. Neill [*Libres Enfants de Summerhill*, 1960], F. Deligny) se sont référés à des pédagogies antiautoritaires. L'histoire des réformes scolaires en France témoigne de l'enjeu politique constitué par la pédagogie.

La pédagogie institutionnelle est un ensemble de techniques, d'organisations, de méthodes, d'institutions internes nées de la pratique des classes coopératives. La pratique de la pédagogie institutionnelle a été en 1958 sur le modèle de la psychothérapie institutionnelle par J. Oury. Elle se définit essentiellement par l'utilisation des techniques Freinet (classe coopérative) et par l'apport des sciences humaines (dynamique de groupe, psychanalyse) pour approfondir et dédramatiser les phénomènes inconscients se nouant dans la classe. Elle est surtout représentée dans les classes primaires et dans certains secteurs de l'Éducation nationale s'adressant à des enfants en situation d'échec scolaire.

2.Резюме

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

Les premiers systèmes d'éducation (Inde, Chine, Égypte)

Ces aspects primitifs se retrouvent dans les vieilles civilisations de la Chine, de l'Égypte ou de l'Inde, où ils sont cependant tempérés par l'évolution de la culture. Outre l'insertion sociale, on admet peu à peu le principe d'une instruction proprement dite, dispensée par des prêtres chez les Égyptiens et par de véritables maîtres chez les Chinois. Ceux-ci disposeront, peu avant l'ère chrétienne, de structures pédagogiques rigides et très élaborées. À un enseignement spontané se substituent progressivement des rites et des usages. L'étude de la langue écrite, de la philosophie et de l'histoire se développe. Confucius (vers 551-479 avant J.-C.), qui prônait la vertu comme fin suprême, eut une profonde influence sur l'enseignement chinois qui, pendant des siècles, reposa essentiellement sur le respect des traditions et des préceptes du maître ; en outre, le régime du mandarinat, fondé sur un

complexe système de concours, ne favorisait guère les innovations, mais contribuait, au contraire, à perpétuer une culture livresque réservée à des privilégiés.

L'Égypte ancienne s'apparente aux sociétés les plus archaïques. Pour les classes humbles, l'enseignement est purement pratique. En revanche, tous ceux qui se transmettent les responsabilités (prêtres, scribes ou savants) bénéficient d'un enseignement où s'enchevêtrent religion, astronomie, mathématiques et médecine.

En Inde, les systèmes d'éducation sont à peu près semblables à ceux des Égyptiens. Régi par un ordre social strict, l'enseignement, en grande partie réservé aux brahmanes – c'est-à-dire aux membres de la caste sacerdotale –, comprend les mêmes matières, complétées d'éléments littéraires ; son but principal est l'élévation de l'âme. Les méthodes pédagogiques sont fondées sur la mémoire et la discipline.

Dans ce type de société, aucune éducation n'est prévue pour les filles, dont les activités sortent rarement du cadre familial. En fait, dans l'Antiquité, les Hébreux sont les seuls à prévoir une éducation semblable pour les deux sexes ; d'autres innovations en font d'ailleurs de véritables précurseurs des méthodes modernes d'enseignement : création d'écoles élémentaires distinctes, place importante attribuée à la connaissance et surtout scolarité gratuite pour tous.

3.Пеpeckaз

<http://www.larousse.fr/encyclopedia/divers>

La crise de l'école en France

Le collège pour tous, le lycée pour plus de 80 % d'une classe d'âge, l'université pour plus de 40 %, un million de professeurs de tous niveaux – soit presque 5 % de la population active –, le premier budget de l'État : ce sont les données en France, où, par ailleurs, ce sont les communes qui gèrent les écoles maternelles et élémentaires, les conseils généraux qui gèrent les collèges et les Régions qui gèrent les lycées.

Dans l'enseignement secondaire, les difficultés des établissements résultent d'abord de l'inadaptation aux changements culturels, de la ségrégation sociale intra-urbaine et peut-être aussi des réformes du baccalauréat qui n'ont pas cessé de se succéder. Le lycée autoritaire d'avant-hier n'est plus de mise, et des règles nouvelles émergent dans une certaine confusion. Le chef d'établissement doit payer de sa personne. Les disparités entre villes et banlieues concentrent les difficultés dans les collèges où les enfants des milieux défavorisés arrivent avec un faible bagage et ne croient guère aux avantages de la scolarité.

Une mention spéciale doit être faite aux grandes écoles, institutions caractéristiques du système français. Il s'agit d'écoles spécialisées, créées par l'État pour faire face aux besoins de fonctionnement de l'administration (École normale supérieure, pour la formation des professeurs, fondée en 1794 ; École nationale d'administration (ENA), créée en 1945, pour la sélection des hauts fonctionnaires), ou pour répondre aux exigences de la révolution industrielle et du développement économique (École polytechnique ; École centrale des arts et manufactures). L'existence et le fonctionnement de ces grandes écoles font l'objet de nombreuses critiques. Si personne ne met en cause la qualité de leur enseignement, il leur est souvent reproché de ne concerner qu'une élite, de développer un « esprit de corps » et de former ce que l'on appelle couramment une « technocratie ».

L'incertitude des maîtres sur les contenus à transmettre est partagée par les élèves. La culture classique n'est plus recevable que par une minorité motivée. Est-ce une raison pour la faire

disparaître ? Et par quoi la remplacer ? Ces questions alimentent une querelle entre « pédagogues » et « républicains ». On a multiplié les options, en croyant servir les intérêts des élèves. Il est maintenant prouvé que toute diversification entraîne une hiérarchisation des voies.

L'enseignement démocratique est celui qui est suivi par tous ; il peut se rapprocher de l'égalité des chances, non de celle des résultats. Le sociologue D. Bell a bien exposé pourquoi une société largement fondée sur le mérite est dure à supporter par ceux qui ne réussissent pas. Vu l'importance accordée aux diplômes, et consacrée par le prestige des grandes écoles, l'Éducation nationale a la charge, démesurée, de définir le devenir professionnel et social de tous.

La revalorisation du baccalauréat professionnel est à l'ordre du jour et, dans les universités, l'orientation de certains enseignements vers une utilité professionnelle est en marche, de même que la séparation entre cursus courts et longs. Toutefois, la question de savoir si, et comment, ces développements différents peuvent coexister avec une orientation fondamentalement scientifique reste posée.

Les tendances actuelles de l'enseignement dans le monde vont dans le sens d'une unification des méthodes et des diplômes. Mais elles se heurtent partout aux traditions nationales et aux différences de développement. La fin du XX^e s. a en outre connu une prodigieuse accélération des sciences et des techniques. La pédagogie et l'organisation de l'enseignement se ressentent de cette évolution et ne peuvent ignorer l'impact des technologies nouvelles (développement de l'informatique et d'Internet).

Enfin, tandis que les pays industrialisés devaient faire face à la rapide scolarisation de la population, l'alphabétisation dans les pays en voie de développement continue d'être un enjeu de premier plan. Affirmé dans la Déclaration universelle des droits de l'homme de 1948, le droit à l'éducation est réaffirmé dans la Convention internationale des droits de l'enfant de 1989 (accès à un enseignement primaire obligatoire et gratuit pour tous). Enjeu de solidarité internationale, l'éducation primaire pour tous figure parmi les Huit Objectifs du millénaire fixés en 2000 par l'ONU d'ici à 2015.

Психологические науки

1.Перевод

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

Perception

Événement cognitif dans lequel un stimulus ou un objet, présent dans l'environnement immédiat d'un individu, lui est représenté dans son activité psychologique interne, en principe de façon consciente ; fonction psychologique qui assure ces perceptions.PSYCHOLOGIE

La perception est une fonction essentiellement cognitive. Elle consiste à interpréter l'environnement sur la base des informations issues des sens. Ces informations, étant spécifiques de chaque stimulation sensorielle, sont à la fois fragmentaires et structurées : par exemple, nous remarquons simultanément trois points et le triangle qu'ils forment entre eux. Notre perception est également liée à une identification d'objets.

Deux opérations simultanées se retrouvent dans tout processus de perception. D'une part, la réalisation des groupements perceptifs et des ségrégations dépendant du stimulus, dits *ascendants* (ainsi la perception des trois points). D'autre part, la réalisation des groupements et des

ségrégations dépendant de mécanismes automatiques, c'est-à-dire de représentations cognitives antérieures, déjà acquises, qui vont servir à diriger ces structurations et à interpréter ces représentations (ainsi l'identification du triangle). On les appelle *descendants*.

L'automatisation de nombreux mécanismes perceptifs acquis ressemble beaucoup à des mécanismes « précâblés » (innés), c'est-à-dire acquis avant la naissance. Il est très difficile de les distinguer : le débat entre ceux qui supposent une action des processus sensoriels sur les processus cognitifs et ceux qui supposent une action des processus cognitifs sur les processus sensoriels n'est pas clos.

Le système perceptif de l'homme n'est pas immuable dans le temps ; il évolue depuis l'enfance jusqu'à l'âge adulte. Les formes visuelles et auditives sont structurées, notamment autour d'une opposition fondamentale que les gestaltistes ont mise en valeur : l'opposition forme/fond. Toutes les perceptions sont reliées à l'espace et celui-ci est construit par une série d'intégrations où interviennent la vision binoculaire, le mouvement de la tête et du corps, le mouvement des objets.

Des constantes s'instituent : par exemple, la *constante des grandeurs* quand il s'agit d'une forme qui s'éloigne et qui, de ce fait, devient plus petite, mais sans que la perception de ses dimensions soit modifiée, ou la *constante des formes* quand l'objet perçu est soit exactement perpendiculaire, soit plus ou moins penché par rapport à la ligne des yeux, ce qui modifie l'image rétinienne sans modifier la perception que nous en avons.

De nombreuses expériences ont montré qu'il y a un élément structural dans la représentation : c'est ce que traduit le fait que la face non visible d'un objet n'empêche pas qu'il soit perçu comme complet ou encore que la présentation au regard de trois parallélogrammes accolés suggère « avec force » un cube (c'est la *prégnance perceptive*).

2.Резюме

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

Agression

(latin *aggressio*)

Interaction inter- ou intraspécifique où deux ou plusieurs animaux s'affrontent (menaces, attaques, combats, etc.). [Les relations agressives sont des facteurs importants dans la dynamique interne des groupes sociaux, conditionnant souvent la survie de l'individu ou de l'espèce.]

Il a été vérifié qu'à l'origine des interactions agressives se trouve une composante génétique. Ces interactions sont plus fréquentes chez les vertébrés que chez les invertébrés ; elles se manifestent davantage dans les écosystèmes instables que dans les écosystèmes stables. Cette composante génétique se manifeste aussi dans la stéréotypie des actes agressifs marquée par des séquences comportementales spécifiques dont le déroulement est régi par des systèmes de stimulus déclencheurs et inhibiteurs de nature diverse : visuelle, sonore, olfactive, etc.

Toutes les espèces sont fortement agressives à l'époque de la reproduction, des mécanismes inhibiteurs intervenant pour protéger les jeunes. La possession d'un territoire est aussi une cause importante d'agression. À l'intérieur de celui-ci, le « propriétaire » attaque tout intrus considéré comme un rival possible. Chez les espèces sociales agressives, la régulation de l'agression passe par l'établissement d'une structure hiérarchique : l'animal qui, à l'issue d'affrontements, occupe un rang déterminé dans la hiérarchie cède le pas en toute circonstance aux individus de rang supérieur. Une stabilité relative est ainsi obtenue pour chaque groupe, limitant le nombre de combats réels.

Lorsqu'un individu a la possibilité de réagir à une situation donnée par deux types de comportements (par exemple, se battre ou fuir), le conflit auquel il est soumis s'exprime fréquemment par des mouvements de déplacement : activité de creusement chez les cichlidés, de toilettage chez les laridés, etc. Au cours de l'évolution, la répétition de ces comportements a abouti à une ritualisation qui favorise la communication en substituant la menace de l'intimidation au véritable combat.

3.Пересказ

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

La mémoire

La mémoire est un processus complexe qui comporte trois phases : apprentissage, stockage de l'information puis restitution (évoocation et reconnaissance). Ces phénomènes ne sont pas sous la dépendance d'une région précise et spécialisée du cerveau ; ils se déroulent à la fois au niveau des centres nerveux polyvalents (l'hippocampe, le corps mamillaire et l'hypothalamus) et des fibres nerveuses qui relient ces 3 centres.

Classiquement, on distingue la mémoire à court terme, qui ne dure pas plus de quelques minutes, de la mémoire à long terme. En outre, la psychanalyse décrit une mémoire inconsciente influant sur l'activité psychique (→ psychisme). Réciproquement, l'état affectif du sujet exerce sur sa mémoire une action stimulante ou inhibitrice.

L'étude de la mémoire, dont les premiers pas, effectués à l'aide de techniques expérimentales, remontent au XIX^e s. (H. Ebbinghaus), a été profondément renouvelée – si l'on met à part les apports de la psychanalyse – par l'apparition et l'intégration, au milieu des années 1950, de la notion d'*information*.²

Le cognitivisme, courant fort de la psychologie moderne, reprend l'idée, exprimée par W. James, qu'il existe plusieurs types de mémoire, correspondant à plusieurs types de stockage de l'information, et construit un modèle fondé sur la distinction entre information stockée et information *sur* l'information stockée : une *mémoire à court terme* serait définie par le passage des stimulus dans une « pile » aux capacités limitées ; éliminés en cas de non réactivation, ces stimulus viendraient, dans le cas contraire, prendre place dans un autre répertoire, la *mémoire à long terme*, représentant la totalité des connaissances acquises.

Les neurologues admettent aujourd'hui l'existence de cinq types de mémoire.

Une mémoire à court terme

La mémoire de travail, seule forme de mémoire à court terme, permet de retenir brièvement des informations afin de poursuivre une conversation ou une lecture sans en perdre le fil, de composer un numéro de téléphone après consultation d'un répertoire, de respecter les panneaux de signalisation routière, d'effectuer tous les actes qui ne demandent que quelques minutes de souvenir.

Trois mémoires à long terme

Il existe trois formes de mémoire de représentations à long terme.

Lubin Baugin, *les Cinq Sens*

- La mémoire perceptive nous permet d'identifier immédiatement des perceptions sensorielles déjà rencontrées : image, bruit ou son, odeur, goût, sensation de toucher (→ sens).

Le général de Gaulle au micro de la BBC à Londres

- La mémoire sémantique permet de donner un sens et un contexte à tous les mots que nous entendons ou que nous lisons, à toutes les connaissances que nous avons accumulées (→ sémantique).

Alfred de Musset, *Souvenir*

- La mémoire épisodique est notre autobiographie : l'ensemble des événements de notre vie, de leur contexte dans le temps et dans l'espace, des émotions liées à ces souvenirs (mémoire émotive définie dans d'autres approches ; → émotivité).

Une mémoire « automatique »

La dernière forme de mémoire met en jeu des automatismes.

- La mémoire procédurale stocke les apprentissages complexes, des habiletés et des savoir-faire et de les reproduire sans passer par l'étape de la conscience.

Cette caractérisation de l'architecture de la mémoire rend nécessaire une analyse des modalités précises de la mise en mémoire de l'information à des fins de restitution possible (*encodage*), c'est-à-dire la manière dont sont retenues et exploitées les données fournies par les divers appareils sensoriels. Cela explique l'intérêt pour les traits constitutifs, principalement et respectivement, de la *mémoire visuelle* (→ vision) et de la *mémoire auditive* (→ audition).

Социологические науки

1.Перевод

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

La sociologie

Étude scientifique des sociétés humaines et des faits sociaux.

Aujourd'hui, comme toutes les disciplines qui se veulent scientifiques, la sociologie est devenue empirique, analytique et quantitative. L'introduction des statistiques, avec les enquêtes par sondages, et le développement d'une méthodologie spécifique, qui emprunte souvent aux modèles mathématiques, ne doivent rien, ou pas grand-chose, aux grands systèmes sociologiques du XIX^e s., soucieux de synthèse et de prophétie. Il ne s'agit plus d'embrasser dans sa totalité la réalité sociale, de soumettre la diversité des données observables au règne des grands principes explicatif

C'est dans la tradition philosophique que, très profondément, la sociologie plonge ses racines. Platon, Aristote, saint Augustin, saint Thomas, Ibn Khaldun, Machiavel, Hobbes, Locke, Bossuet, Rousseau, Condorcet, Montesquieu apparaissent comme ses précurseurs. Mais elle n'a trouvé son nom, sous la plume de A. Comte, et ne s'est constituée comme science qu'au XIX^e s.

Le recours aux statistiques permet au savant belge A. Quételet de poser les principes de l'étude de l'homme en tant que membre des corps sociaux ; il définit une « physique sociale » (1835), appelée par la suite une « statistique morale », qui désigne l'étude des phénomènes singuliers rapportés à une société.

A. Comte, pour sa part, se propose avec plus d'ambition de réaliser une science de la réalité sociale dans son ensemble. Pour se démarquer de Quételet, il délaisse l'expression de « physique sociale » et lui donne en 1836 le nom de « sociologie ». Maître du positivisme, Comte a le mérite d'aspirer à en faire une « science » des faits sociaux. Selon ses propres termes, la sociologie consiste dans « une

étude positive de l'ensemble des lois fondamentales propres aux phénomènes sociaux ». La différence entre Quételet et Comte s'est répercutée jusque dans les conceptions contemporaines de la sociologie.

K. Marx – même si on le considère moins souvent comme sociologue que comme économiste ou théoricien politique – a eu une même visée globalisante de l'explication sociale, en montrant par exemple l'interdépendance de l'infrastructure, principalement économique, et de la superstructure. Sa démarche est, à bien des égards celle, d'un sociologue. En faisant de la lutte des classes le facteur de l'évolution des sociétés, il pose du même coup le postulat que le phénomène « société » est autre chose que la somme des parties qui le constituent.

Selon R. Aron, dans *les Étapes de la pensée sociologique* (1967), il semble « injuste » que A. de Tocqueville – que l'on peut par ailleurs considérer comme le père de la science politique contemporaine (*De la démocratie en Amérique*, 1835-1840) – ne figure pas « parmi les inspireurs de la pensée sociologique ». Selon lui, « Tocqueville est par excellence le sociologue comparatiste ». Enfin, Frédéric Le Play (1806-1882), inspireur d'une sociologie conçue avant tout comme science descriptive, peut également être considéré comme l'un des pères de la sociologie.

2.Резюме

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

Le conflit social

Il faut donc se garder d'interpréter le conflit social – ou la lutte des classes – en lui assignant des objectifs déterminés, en fonction d'une téléologie de l'histoire. La lutte des classes n'est pas pour autant faite d'affrontements aveugles et de mouvements inintelligibles ; elle se produit autour d'enjeux précis dans des conjonctures difficiles à cerner : enjeux de pouvoir, de reconnaissance, de savoir, enjeux économiques...

La lutte des classes a un effet paradoxal : elle modifie ces dernières, qui doivent répondre aux défis. La bourgeoisie a beaucoup changé depuis les débuts du XX^e s. Ses liens avec les propriétés financière, commerciale et industrielle sont devenus plus complexes. Par ailleurs, le pouvoir au sein des entreprises s'est démultiplié : le « management » n'est plus constitué par un état-major limité, mais par un ensemble de rouages et de compétences complexes. De façon générale, le niveau de formation des dirigeants d'entreprises s'est élevé : ceux-ci sont de plus en plus nombreux à être diplômés des grandes écoles.

La petite et moyenne bourgeoisie indépendante n'a pas disparu. Elle a souvent perdu des positions dans le commerce et dans certaines branches de l'économie, mais elle se maintient bien dans d'autres en se transformant en une couche très dynamique de sous-traitants et de fournisseurs des grandes entreprises. Les petits et moyens entrepreneurs occupent aussi très souvent des positions de pointe dans la mise en œuvre des nouvelles technologies qui ne réclament pas d'investissements lourds au départ. On peut par ailleurs noter un développement significatif des professions libérales. Toutefois, c'est la petite bourgeoisie dépendante, c'est-à-dire salariée, qui connaît, depuis plusieurs décennies, les développements les plus spectaculaires dans le secteur tertiaire. Elle comprend aussi bien des cadres moyens, des chercheurs, des spécialistes du traitement de l'information, des gestionnaires des médias. On est manifestement face à une classe montante, alors que la paysannerie, dans quelques années, représentera moins de 5 % de la population active des pays économiquement les plus avancés.

Le cas de la classe ouvrière est plus complexe. Particulièrement dynamique pendant la majeure partie du XX^e s., elle a porté et appuyé de grands partis réformateurs ou révolutionnaires, ainsi que des syndicats très actifs, qui ont transformé le terrain institutionnel en le démocratisant et en suscitant des changements quantitatifs et qualitatifs dans l'intervention de l'État (extension de la protection sociale).

À l'origine, la classe ouvrière était composée d'artisans et de paysans déclassés détenant peu de droits. Le travail à assumer était le plus souvent pénible, accompli dans des conditions très difficiles et pendant une durée journalière excessive. Aujourd'hui, la classe ouvrière est devenue un agent très actif dans la production du droit, notamment dans celui du travail. Dans les pays occidentaux, elle n'est pas une classe sans pouvoir : elle est présente dans les institutions et dans les entreprises. Toutefois, depuis la crise de l'État providence (crise de l'interventionnisme économique et arrêt des réformes sociales) et celle, idéologico-politique, du mouvement ouvrier, accélérée par la disparition de l'Union soviétique et de ses régimes satellites d'Europe de l'Est, son influence se fait beaucoup moins sentir au niveau étatique central.

Lorsqu'il n'y a plus de plein-emploi, mais un volant permanent de chômage important (entre 7 et 11 % de la population active), partis et syndicats se heurtent à des difficultés de plus en plus grandes pour obtenir des infléchissements en matière de politique économique et sociale. Autrement dit, la participation électorale, les pressions effectuées sur l'État et les actions revendicatives perdent en partie de leur efficacité dans ce contexte. Il en résulte à l'heure actuelle une tendance à l'éclatement de la lutte des classes. Elle est de moins en moins centralisée par des organisations politiques et syndicales et peut prendre des formes très diverses, depuis la formation de coordinations entre les grévistes d'un même secteur professionnel jusqu'à des manifestations de désaffection par rapport aux institutions. Les comportements se font plus insaisissables, moins prévisibles. La participation à des actions collectives ne se détermine plus par rapport à des référents politico-idéologiques (la solidarité ouvrière), mais à partir de considérations et d'appréciations sur ce que doivent être les relations de travail et la vie des individus dans le quotidien.

3. Переказ

<http://www.larousse.fr/encyclopedia/divers>

La société civile

En vertu du principe de subsidiarité, l'État est censé assurer les fonctions que la société ne peut pas assumer. Rendre la justice, organiser la sécurité intérieure et la défense extérieure, garantir la monnaie : ces trois fonctions nécessitent l'intervention d'un tiers investi d'une légitimité reconnue par tous ; on les appelle fonctions « régaliennes » parce qu'elles étaient l'apanage du roi et que, par extension, elles sont devenues celles de tout pouvoir politique. Le modèle républicain français a ajouté l'instruction à ces fonctions classiques – la formation des citoyens étant comprise comme une tâche publique et non pas seulement privée. La revendication sociale du Front populaire relayée par l'essor de l'État providence a ajouté la prise en charge des dépenses de santé. Le souci de la souveraineté nationale après la Seconde Guerre mondiale a conduit à la nationalisation des chemins de fer et de la production d'énergie.

Le rôle de l'État s'est donc accru considérablement, restreignant le champ d'action de la société. Cette situation fait l'objet d'un débat très vif, opposant les partisans de l'État fort aux défenseurs du libéralisme. Les mesures de privatisation des entreprises, de déréglementation et de simplification de l'Administration semblent laisser aujourd'hui plus de place à la société.

La notion de société civile était, jusqu'à Hegel, équivalente à celle de « société politique ». Elle signifiait alors l'état de société opposé à l'état de nature, autrement dit, une communauté politique organisée autour d'un État.

La société civile, toujours pensée en référence à l'État, prend au XIX^e s. sa signification classique. Hegel est l'un des premiers à opérer la division entre État et société civile, cette dernière

recouvrant la sphère des intérêts privés des individus, les réalités économiques et sociales, par opposition au domaine politique, ainsi que les institutions qui en découlent (celle du droit de propriété privée en particulier).

La société civile n'est plus conçue comme un espace de liberté, car elle est le théâtre des affrontements des intérêts particuliers ; ses contradictions seront régulées et dépassées par l'instance étatique, représentante de l'intérêt général, grâce à laquelle les individus pourront atteindre la « paix civile ». Marx sera très critique à l'égard de la théorie hégélienne de l'État, mais il poursuivra la définition de la société civile comme étant le lieu d'expression de la lutte des classes.

La séparation entre État et société civile est à l'origine du sens qu'on lui attribue communément aujourd'hui : elle comprend l'ensemble des individus extérieurs à la classe politique, s'opposant ainsi à la société politique. Dans un certain discours contemporain, la société aurait ses propres représentants, qui se distingueraient des « professionnels de la politique », qualifiés dans ce cas de manière péjorative.

Политологические науки

1.Перевод

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

le Conseil européen

Le Conseil européen réunit son président, les chefs d'État et de gouvernement des États membres ainsi que le président de la Commission européenne.

Une présidence de longue durée remplace le système précédent de la rotation semestrielle. Le Conseil européen élit son président à la majorité qualifiée pour une durée de deux ans et demi, renouvelable une fois. Cela contribuera à renforcer la continuité et la cohérence de son travail. Ce président, qui ne peut pas exercer de mandat national, anime les travaux du Conseil européen, auxquels participent le président de la Commission ainsi que le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité.

Le président du Conseil européen assure, à son niveau et en sa qualité, la représentation extérieure de l'Union pour les matières relevant de la politique étrangère et de sécurité commune, sans préjudice des attributions du haut représentant pour les affaires étrangères et la politique de sécurité. Le premier président du Conseil européen est l'ex-Premier ministre belge Herman Van Rompuy.

Le Conseil européen, statuant à la majorité qualifiée, avec l'accord du président de la Commission, nomme le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité et peut mettre fin à son mandat selon la même procédure. Il se réunit quatre fois par an, sur convocation de son président.

Originellement dénommé « Conseil des ministres » en raison de sa composition, le Conseil de l'Union européenne, le plus souvent appelé « Conseil », est l'institution représentant les intérêts des États membres de l'Union européenne.

La cohérence des travaux des différentes formations du Conseil est assurée par le Conseil des Affaires générales, qui prépare les réunions du Conseil européen et assure le suivi en liaison avec le président du Conseil européen et la Commission. Un Comité des représentants permanents (Coreper) est responsable de la préparation des travaux du Conseil de l'Union européenne.

Le Conseil des affaires étrangères élabore l'action extérieure de l'Union selon les lignes stratégiques fixées par le Conseil européen et assure la cohérence de l'action de l'Union. Cette formation du Conseil, qui réunit tous les ministres des Affaires étrangères de l'Union, est présidée, pour une durée de cinq ans, par le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité.

À la différence du Conseil européen, qui réunit les chefs d'État et de gouvernement, le Conseil continue d'être présidé selon un système de rotation semestrielle entre les pays mais des présidences par groupe de trois États membres et longues de dix-huit mois permettront d'assurer une meilleure continuité du travail. Seule exception, quand il réunit les ministres des affaires étrangères, le Conseil, qui prend alors le nom de Conseil des affaires étrangères, est présidé en permanence par le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité.

Le Conseil de l'Union européenne est un organe à la fois exécutif et législatif. Son pouvoir législatif a toutefois été amoindri par le traité d'Amsterdam, qui étend les domaines visés par la procédure de codécision et renforce par conséquent celui du Parlement européen.

Le Conseil coordonne les grandes orientations des politiques économiques et sociales des États membres. Il arrête les actes juridiques que sont les règlements, les directives et les décisions ; il conclut les accords internationaux négociés par la Commission. Il élabore et approuve le budget de l'Union, de concert avec le Parlement européen.

Le Conseil définit la politique étrangère et de sécurité commune (PESC) de l'Union. Le traité d'Amsterdam avait fait du secrétaire général du Conseil de l'Union européenne le haut représentant pour la PESC. Le traité de Lisbonne prévoit la création d'un poste de haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité : désigné, à la majorité qualifiée, par le Conseil européen, avec l'accord du président de la Commission, ce responsable remplit les fonctions exercées par le haut représentant pour la PESC et par le commissaire européen aux relations extérieures. Il conduit, au nom de l'Union, le dialogue politique avec les tiers et exprime la position de l'Union dans les organisations internationales et au sein des conférences internationales.

2.Резюме

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

La Commission européenne

Un des organes clés du système institutionnel communautaire, la Commission incarne, tant par sa composition que par ses fonctions, l'intérêt communautaire.

La Commission nommée entre la date d'entrée en vigueur du traité de Lisbonne et le 31 octobre 2014 est composée d'un ressortissant de chaque État membre, y compris son président et le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité, qui est l'un des vice-présidents (en 2014, le nombre de commissaires sera réduit aux deux tiers du nombre total d'États membres). En tenant compte des élections au Parlement, et après avoir procédé aux consultations appropriées, le Conseil européen, statuant à la majorité qualifiée, propose au Parlement un candidat à la fonction de président de la Commission. Ce candidat est élu par le Parlement à la majorité des membres qui le composent. Le Conseil européen, d'un commun accord avec le président, adopte la liste des autres personnalités qu'il propose de nommer membres de la Commission. Le président, le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité et les autres membres de la Commission sont soumis, en tant que collège, à un vote d'approbation du Parlement.

Sur la base de cette approbation, la Commission est nommée par le Conseil européen, statuant à la majorité qualifiée. En tant que collège, la Commission est responsable devant le Parlement européen : ce dernier peut adopter une motion de censure de la Commission. Si une telle motion est adoptée, les membres de la Commission doivent démissionner collectivement et le haut représentant de l'Union pour les affaires étrangères et la politique de sécurité doit démissionner des fonctions qu'il exerce au sein de la Commission.

– La Commission est la gardienne des traités. Elle est chargée de surveiller l'application des traités dans les États membres et dans les entreprises. En ce domaine, la Commission s'assure du respect de la concurrence, en vérifiant que toute entente illicite ou aide gouvernementale à une entreprise ne vienne pas fausser la concurrence au sein du marché unique et léser le consommateur. Elle sanctionne aussi les abus de position dominante. Dans sa mission, la Commission dispose de pouvoirs d'information et de prévention. Elle dispense des autorisations, peut déclencher des procédures de poursuites.

– La Commission est un organe d'impulsion du droit communautaire. C'est elle qui transmet au Conseil les dossiers sur lesquels ce dernier doit statuer. Ce monopole d'initiative est le gage de l'équilibre institutionnel entre un Conseil qui décide et une Commission qui détient le choix du moment de la décision, mais aussi, et surtout, celui du cadre de la décision. Tant que le Conseil ne s'est pas prononcé, la Commission peut modifier sa proposition initiale. Or, la règle majoritaire, prévalant dans le processus de décision issue du Conseil (et non plus l'unanimité, sauf cas précis, comme l'avait imposée, un temps, la France), donne à ces prérogatives toute leur efficacité.

– La Commission applique le droit communautaire. En plus des pouvoirs d'exécution normative du traité, la Commission dispose d'un pouvoir d'exécution matérielle. Elle gère le budget de l'Union européenne, les fonds structurels (Fonds social européen, et ceux n'ayant pas la personnalité juridique (le Fonds européen d'orientation et de garantie agricole [FEGOA], le Fonds européen de développement [FED], le Fonds européen de développement régional (FEDER). De plus, elle exécute les mandats confiés par le Conseil quand ce dernier a passé des accords avec des pays tiers, ainsi que la plupart des actes du Conseil. Cependant, cette délégation de compétences fait l'objet d'un encadrement intergouvernemental strict, ce qui confirme la vocation exécutive de la Commission, mais lui ôte celle d'organe exécutif de l'Union.

- La Commission assure la représentation de l'Union. Elle s'acquitte de cette mission aussi bien dans l'interne que dans les relations extérieures de l'Union. Après avoir présenté des recommandations au Conseil européen, elle négocie les accords que l'Union doit conclure. Auprès d'États tiers, mais aussi au sein des organisations internationales, elle représente l'Union, seule ou conjointement avec l'État assurant la présidence du Conseil.

3.ПЕРЕКАЗ

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

Modes d'intervention et principe de subsidiarité

En dehors de la politique agricole commune et des politiques structurelles, les interventions de l'Union relèvent davantage des politiques de régulation que des politiques de redistribution. D'ailleurs, limitée par le montant de ses ressources financières, l'Union l'est aussi par le droit. Dans tous les domaines autres que ceux (énumérés par les traités) qui relèvent de sa compétence exclusive, l'Union n'intervient (en vertu du principe de subsidiarité posé par le traité de Maastricht) que là où son action promet d'être plus efficace que l'action de chaque État ou groupe d'États.

Le traité de Lisbonne renforce considérablement le principe de subsidiarité en impliquant les parlements nationaux dans le processus décisionnel. Ceux-ci sont régulièrement informés de toute nouvelle proposition législative et un délai de huit semaines leur est accordé pour examiner une proposition législative et, s'ils le souhaitent, donner un avis motivé expliquant pourquoi ils considèrent que le texte n'est pas conforme au principe de subsidiarité.

- Si un tiers (ou un quart dans le cas où la mesure proposée concerne la liberté, la justice et la sécurité) d'entre eux considère la proposition incompatible avec le principe de subsidiarité, celle-ci devra faire l'objet d'un réexamen par la Commission (carte jaune).
- Si elle décide de la maintenir, la Commission doit formuler un avis motivé au Conseil et Parlement, expliquant pourquoi elle considère la mesure compatible avec le principe de subsidiarité.
- Si une majorité simple des parlements des États membres est opposée à la proposition, celle-ci doit à nouveau être examinée (carte orange).
- Si la Commission décide de maintenir la proposition, elle doit soumettre son avis au législateur, ainsi que les avis des parlements nationaux. En vertu d'une majorité de 55 % des membres du Conseil ou d'une majorité des suffrages exprimés au Parlement européen, le législateur peut ensuite décider qu'il n'y a pas lieu de poursuivre l'examen de la proposition législative.

Науки о Земле

1.Перевод

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

Paléontologie

Science qui étudie les êtres vivants (animaux, végétaux ou micro-organismes) ayant peuplé la Terre au cours des temps géologiques, en se fondant principalement sur l'interprétation des fossiles.

Bernard Palissy et Léonard de Vinci annoncent l'œuvre de Buffon. Celui-ci énonce le principe de l'évolution des êtres vivants, expliquant ainsi leurs différences et leur continuité au cours des âges géologiques. George Cuvier (1769-1832) ne croit pas à l'évolution des espèces ; il explique le renouvellement des faunes par des cataclysmes. Une autre école, « évolutionniste », débute avec Jean-Baptiste Lamarck (1744-1829) et Étienne Geoffroy Saint-Hilaire (1772-1844), mais elle ne connaîtra le triomphe qu'après la publication par Charles Darwin (1809-1882) de son ouvrage *De l'origine des espèces par voie de sélection naturelle* (1859).

Si la Terre existe depuis plusieurs milliards d'années, la vie ne s'y est manifestée pendant longtemps que sous la forme simple d'organismes précellulaires (coccoïdes, sphéroïdes collectifs) et de procaryotes (cyanobactéries, bactéries). La vie animale n'est apparue clairement qu'à la fin du

précambrien (il y a environ 650 millions d'années), sous forme d'invertébrés aquatiques (méduses, éponges, vers). Au début du cambrien (540 millions d'années), la diversité animale augmente de manière considérable, avec l'apparition d'animaux à coquille ou carapace (mollusques, trilobites, crustacés). Les premiers vertébrés furent les poissons sans mâchoires du cambrien supérieur. Au silurien, quelques arthropodes quittent le domaine marin pour peupler les continents. Ils seront rejoints au dévonien par des poissons pulmonés, les dipneustes, et par les premiers amphibiens. Au carbonifère apparaissent les reptiles et les insectes, deux groupes entièrement affranchis du milieu aquatique.

L'ère secondaire (ou mésozoïque) est marquée par le développement des ammonites et des poissons osseux dans les mers. À terre, les reptiles se diversifient. Un groupe, celui des dinosaures, donne des formes géantes. Les premiers mammifères apparaissent au trias, et les premiers oiseaux au jurassique. À la fin du crétacé, une crise biologique majeure élimine 60 à 65 % de toutes les espèces du globe, et en particulier les ammonites et les dinosaures. Le tertiaire est l'ère du développement des mammifères, de l'évolution des faunes de type actuel. Enfin, l'homme apparaît à l'aube du quaternaire.

La question des origines de l'homme pourrait être résumée en trois mots : où, quand, comment ?

Après s'être longtemps heurtées aux dogmes religieux ou à la croyance, largement répandue, d'une origine très récente de l'homme, les idées sur son apparition et son évolution ont bénéficié du développement de disciplines qui ont permis la naissance de la paléontologie humaine. Celle-ci s'attache non seulement à l'étude de l'homme fossile mais aussi à celle des singes, et a beaucoup évolué à partir des années 1970.

Jusqu'au milieu du XVIII^e s., les savants ont en général essayé de concilier leurs observations (relevant de la stratigraphie et de l'étude des premiers fossiles) avec le livre de la Genèse, selon laquelle l'homme a été créé par le Dieu de la Bible « à son image », donc distinct des animaux. Mais l'homme appartient au règne animal ; sa vie et son évolution sont régies par les lois de ce dernier, et son histoire est profondément liée à celle des singes ; c'est pourquoi la paléontologie humaine – qui est, avec la paléobotanique et la paléontologie animale, une branche de l'étude des êtres anciens – est devenue une véritable paléontologie des primates, que l'on pourrait nommer « paléoprimateologie ».

La simple étude descriptive du fossile, toujours nécessaire et souvent suffisante, s'est muée en une véritable investigation technologique, suivant ainsi les progrès des techniques scientifiques. Mais d'autres sciences, comme la biologie moléculaire, l'écologie, l'éthologie ou la médecine, sont venues apporter leur contribution à la connaissance de l'évolution, non plus de l'homme (ou de la société humaine) au sens strict, mais de l'homme et de ses ancêtres considérés dans leur interaction avec le milieu.

2.Резюме

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

Échelle des temps géologiques

Au milieu du XVII^e s., les naturalistes commencent à établir une chronologie des phénomènes qui se sont succédé afin de remonter jusqu'à la naissance de la Terre.

L'archevêque irlandais Jacques Usher évalue la durée des générations bibliques et conclut que la Terre a été créée en l'an 4004 avant J.-C. (→ créationnisme). Cette conception est remise en question par les philosophes du siècle des Lumières, et Buffon, le premier, tente de déterminer expérimentalement l'âge de la Terre. Il suppose que notre planète s'est refroidie après avoir été un

corps en fusion et, extrapolant les résultats de ses expériences sur le temps de refroidissement de boulets de canon, avance un chiffre de 75 000 ans. Mais, au XVIII^e s., l'interprétation hors des normes établies par les Livres saints n'est pas encore tolérée, et Buffon est obligé de se rétracter.

Cependant, se développe la doctrine de l'uniformitarisme (ou actualisme) – selon lequel les lois qui régissent les phénomènes géologiques actuels ont également existé dans le passé. Exprimé en 1830 par le Britannique Charles Lyell, ce raisonnement apporte aux géologues de nouvelles bases de réflexion sur la durée des phénomènes géologiques. Ils peuvent démontrer, par l'étude des éléments du passé, par exemple les fossiles – véritables archives de l'évolution de la nature – ou des strates, que l'âge de la Terre dépasse tout ce qu'on avait pu imaginer jusque-là. Les géologues venaient de découvrir une quatrième dimension : le temps.

En 1859, Charles Darwin défend, avec son ouvrage *De l'origine des espèces*, l'idée que des millions d'années ont été nécessaires pour qu'une longue succession de transformations permette à la vie de se présenter sous les nombreuses formes que nous lui connaissons aujourd'hui.

À la fin du XIX^e s., les scientifiques, souhaitant connaître l'âge absolu de la Terre, mesurent les rythmes de certains processus physiques. John July propose de dater les océans selon leur teneur en sodium ; les estimations, fondées sur l'augmentation annuelle de la quantité de sel dissous, avoisinent les 90 millions d'années. D'autres chercheurs, s'appuyant sur la rythmicité annuelle de certains dépôts sédimentaires, proposent, selon une vitesse d'accumulation calculée et en fonction de l'épaisseur des roches sédimentaires, un âge qui varie entre 90 et 500 millions d'années. Ces méthodes étaient malheureusement faussées par des incertitudes de mesure et par le fondement discutable de certaines hypothèses. Ainsi, le physicien Kelvin reprend le concept de Buffon sur une Terre à l'origine en fusion et aboutit à des âges de 25 ou 100 millions d'années.

3.Пеpeckaз

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

Les océans

Vaste étendue du globe terrestre couverte par l'eau de mer. (On précise *océan mondial* lorsqu'il s'agit d'envisager l'ensemble de l'eau océanique considérée comme un système énergétique ayant des interfaces avec les milieux solides [fonds] et gazeux [surface]. En sont exclues les « mers » Caspienne, d'Aral, Morte, qui sont en réalité des lacs.) Les océans jouent un rôle dans l'équilibre naturel de la Terre, notamment comme réservoir thermique, proportionné à leur étendue et à leur volume, qui sont considérables. Cinq océans principaux (Atlantique, Pacifique, Indien, Austral et Arctique) couvrent la majeure partie de l'océan mondial. Avec les mers ouvertes, ils couvrent près de 71 % de la surface terrestre (361 millions de km²) et renferment 1 322 millions de km³ d'eau. L'océan Pacifique, entre l'Asie, l'Océanie et l'Amérique, occupe à lui seul près de la moitié de la superficie océanique totale (180 millions de km²), loin devant l'océan Atlantique, entre l'Europe et l'Amérique (106 millions de km²) et l'océan Indien, entre l'Afrique, l'Asie du Sud et l'Australie (75 millions de km²).

Le planisphère montre une répartition très inégale : l'océan mondial est légèrement plus étendu (53 %) que les terres émergées dans l'hémisphère Nord, alors qu'il occupe près de 90 % de la surface dans l'hémisphère Sud.

Au cours des dernières décennies, l'exploitation traditionnelle des océans (pêche, navigation) a été localement renouvelée par l'exploitation de l'énergie (hydrocarbures).

L'eau marine (qui représente 97,5 % de toute l'hydrosphère) se caractérise d'abord par sa salinité, généralement comprise entre 33 et 37 ‰. Elle contient beaucoup de gaz inertes, mais aussi de l'oxygène (diffusé en profondeur par les courants), des particules minérales et organiques qui lui donnent une fertilité variable. Par sa composition, l'eau de mer a une densité (de 1,02 à 1,03) légèrement supérieure à l'eau douce.

Elle se distingue de l'ensemble des autres liquides connus par ses propriétés physico-chimiques (salinité, température, densité), son dynamisme, dû à l'action de facteurs variés (courants produits par les vents, le champ de densité ; ondes entretenues par l'attraction planétaire ou l'atmosphère), et par sa fertilité, alimentée par la présence de nutriments dans la zone supérieure éclairée (photosynthèse). Les révélés depuis la seconde moitié du XX^e s., les fonds océaniques regroupent les reliefs les plus vastes et les plus fortes dénivellations (fosses) connues. Ils sont accidentés par de gigantesques chaînes de montagnes sous-marines, les dorsales, qui s'allongent sur des milliers de kilomètres et forment des reliefs continus et escarpés. Toutes les profondeurs comprises entre les *marges continentales* ont un soubassement fait de croûte océanique formée, essentiellement, de basalte.

Selon l'hypothèse de l'expansion des fonds océaniques, les dorsales sont le lieu où se forme la croûte océanique basaltique, par remontée de magma provenant du manteau terrestre sous l'effet de mouvements de convection en profondeur. Le contact avec le substratum continental des marges est marqué par un épais remblaiement sédimentaire (glacis continental des marges passives) ou souligné par une structure plongeante dans le manteau terrestre (zone de subduction des marges actives). Les fonds sont tapissés de sédiments dont la variété de types et d'épaisseur dépend des changements climatiques, de l'érosion continentale, de l'activité des zones productives, de l'efficacité des courants sur le fond et du déplacement des plaques lithosphériques.

Юридические науки

1.Перевод

<http://www.larousse.fr/encyclopedia/divers>

Discrimination et exclusion

La discrimination, en tant que différenciation entre individus ou groupes d'après des critères particuliers, induit un <http://www.larousse.fr/encyclopedia/divers> traitement inégalitaire des personnes, renforcé par les coutumes, voire par les lois d'une société donnée.

Le terme « discrimination » est marqué par une connotation négative dans les sociétés démocratiques, qui mettent le principe d'égalité au centre de leurs valeurs (il revêt au contraire une signification plus neutre et descriptive dans les sociétés fondées sur les différences de statuts ou de castes). Il désigne ainsi toutes les formes de distinctions opérées dans la vie sociale aux dépens d'individus ou de groupes, justifiées par une partie de la population, mais jugées comme inacceptables et contraires aux normes édictées par la majorité.

Les plus extrêmes sont les discriminations raciales (dont la politique d'apartheid en Afrique du Sud a constitué un exemple de mise en application légale) ; d'autres sont omniprésentes dans la société française : discriminations à caractère sexuel (l'inégalité de salaire entre hommes et femmes par exemple), religieux, ou encore fondées sur l'âge, le handicap, l'état de santé, l'orientation sexuelle, etc.

Afin de coordonner l'ensemble des actions de lutte contre toutes ces formes de discriminations, une Haute Autorité de lutte contre les discriminations et pour l'égalité (H.A.L.D.E.) est créée en 2004.

Il existe en outre une forme de discrimination fondée sur des critères sociaux : le chômage, la pauvreté, la résidence dans certains lieux sont autant de situations précaires qui exposent les victimes à de multiples comportements discriminatoires. Ces discriminations tendent à accentuer les inégalités auxquelles sont déjà confrontées les personnes en difficulté – l'accès à l'emploi leur est plus difficile, tandis qu'ils sont plus exposés à l'effritement du lien social –, jusqu'à les reléguer dans des situations d'exclusion sociale.

La discrimination positive

Le but de la discrimination positive est de favoriser certains groupes de personnes victimes de discriminations systématiques (liées à l'origine ethnique ou sociale, à des critères religieux, culturels, etc.) ; c'est une politique qui vise donc à rétablir l'égalité des chances.

La discrimination positive a été largement appliquée aux États-Unis (*affirmative action*) à partir des années 1960, sous la forme d'une politique de quotas en faveur des Afro-américains. Imposée par le président Nixon contre l'avis des organisations communautaires et de lutte contre les discriminations, elle a eu pour conséquence de susciter la revendication d'avantages identiques de la part d'autres minorités ou groupes également victimes de discriminations (femmes, homosexuels, Hispaniques, etc.). Les mesures d'*affirmative action* consistent principalement à donner une priorité ou un traitement préférentiel aux personnes issues des populations discriminées dans l'accès aux études universitaires et aux emplois qualifiés dans les entreprises. Fortement contestée par le groupe « majoritaire » (blanc, mâle, hétérosexuel et d'origine européenne), qui se sent lésée dans ses droits constitutionnels, cette politique a fait l'objet de plusieurs procès pour inconstitutionnalité.

En France, la discrimination positive est largement débattue depuis les années 1990 comme un instrument possible de la politique d'intégration des populations d'origine immigrée. Considérée comme contraire au principe d'égalité devant la loi, la discrimination positive fondée sur l'origine ethnique tendrait par ailleurs selon ses détracteurs à stigmatiser davantage les populations concernées ; elle nécessiterait en outre l'établissement de statistiques sur l'origine raciale, ce qui soulève de nombreuses questions d'ordre pratique et éthique. Il existe cependant des expériences de discrimination positive en matière d'éducation (avec la mise en place de procédures d'admission spéciale dans les grandes écoles pour des lycéens provenant de Z.E.P.). En outre, la loi prescrit des quotas en faveur de la représentation politique des femmes (loi sur la parité de 1999) et de l'accès des handicapés à l'emploi.

2.Резюме

. <http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

La liberté

Selon une approche psychologique, la liberté se caractérise par la capacité à être l'auteur de son acte. Le sujet a *le choix* en tant qu'il n'est pas déterminé par des causes ; il accomplit sa liberté lorsqu'il *fait un choix*, lorsqu'il élimine les possibles à l'exception d'un seul. Il n'est plus alors déterminé par des causes, il se détermine d'après des motifs. Au lieu de subir la nécessité de la contrainte, il est lui-même l'auteur de son vouloir. Cet aspect de la liberté est ce que l'on désigne généralement par « libre arbitre ».

Descartes est un des grands penseurs de la liberté ainsi conçue. Les critiques de ce schéma reposent sur la mise en question de cette autodétermination du sujet : l'impression de se déterminer soi-même tient peut-être à l'ignorance des causes déterminantes, la classe sociale, l'hérédité, l'inconscient. Il reste toutefois que la capacité de réflexion est principe de la liberté : à supposer que l'on soit déterminé par des causes latentes, la connaissance que l'on en prend rend possible une conversion de la passivité en activité. Comprendre la nécessité, ce n'est plus la subir mais la faire sienne. Spinoza est sans doute le philosophe chez qui cette reformulation du rapport entre liberté et nécessité est la plus radicale.

Le lien entre morale et liberté est essentiel : un être non libre n'a pas de rapport au bien et au mal, il est ce qu'il est sans pouvoir être autre. Le domaine des valeurs lui est étranger. Inversement, la morale révèle la liberté : la capacité à se déterminer d'après une valeur absolue, et non d'après des intérêts conjoncturels, prouve une liberté effective par rapport aux conditionnements. C'est à Kant que revient le mérite d'avoir montré nettement en quoi la morale est révélatrice de la liberté de l'homme.

La liberté est, de plus, essentiellement liée à la responsabilité. Le sujet, capable de se déterminer soi-même, est celui auquel il est possible d'imputer la paternité de ses actes et même de ses omissions. La question de l'extension de la liberté est délicate, mais, quelle que soit son ampleur, elle ne manque jamais de se poser : si l'agir dépend d'une décision qui aurait pu ne pas être prise, il est légitime d'y voir sa source et son fondement.

La liberté politique doit être distinguée de la liberté psychologique et morale. La politique ne prend pas en compte l'intériorité, la conscience que le sujet a de lui-même, mais seulement les relations entre les sujets. La définition de la liberté est donc plus étroite. Par liberté, il faut entendre la capacité d'action sans contrainte. Cette capacité n'a d'autres bornes que la capacité des autres : la liberté est ainsi pensée à partir d'un jeu de limitations réciproques. La loi est donc ce qui donne le cadre au sein duquel la liberté peut exister.

La tradition libérale, représentée par exemple par Montesquieu, définit la liberté politique comme le droit de faire ce que les lois permettent. Le lien entre liberté et égalité est donc clair : il faut que tous soient soumis aux mêmes lois pour que tous aient la même liberté. Si quelqu'un est au-dessus de la loi, la liberté s'efface au profit du rapport de force. La logique républicaine trouve ainsi l'une de ses légitimations les plus claires.

3.Пеpeckaз.

<http://www.larousse.fr/encyclopedie/divers>

La sécurité sociale

À partir des années 1970, la crise économique a révélé qu'un certain nombre de dépenses devenaient de plus en plus difficiles à supporter par le budget. C'est le cas des dépenses de santé, en augmentation constante dans les pays développés. Mais le vieillissement de la population accroît aussi les demandes en matière de retraite : une population salariée, limitée par l'extension du chômage, doit alimenter par ses cotisations le fonds des pensions, dont le nombre augmente.

La solution dépend d'un choix sur les dépenses prioritaires, qui est, au fond, un choix de société. Les tenants du libéralisme extrême sont partisans de restreindre au minimum l'engagement de l'État et remettent en cause l'État providence.

Les divers gouvernements s'attellent depuis les années 1990 à combler le « trou » de la Sécurité sociale, afin de garantir sa mission de solidarité. Depuis 2002, le régime général est constamment

déficitaire avec une très forte dégradation de son solde depuis la crise de 2008 : l'année 2010 a connu un déficit record de 23,9 milliards d'euros.

Les réformes visant à résorber le déficit de l'assurance maladie portent notamment sur la responsabilisation des patients, sur l'instauration de « parcours de soins » afin d'éviter les consultations ou examens inutiles (ainsi, depuis 2009, les patients qui consultent un spécialiste sans passer par leur médecin traitant ne sont plus remboursés qu'à hauteur de 30 %), ainsi que sur la réorganisation des hôpitaux publics et la réduction des dépenses pharmaceutiques par le développement de médicaments génériques.

En matière de retraite, les réformes engagées (notamment en 1993 et en 2003) maintiennent le principe de la répartition pour la retraite de base, tout en favorisant le développement de retraites complémentaires par capitalisation ; elles misent également sur un allongement progressif de la durée de cotisation.⁴

La libre circulation des personnes d'un pays à un autre induit la disparition de toute discrimination fondée sur la nationalité ou la résidence (celles de l'intéressé ou de sa famille). Elle nécessite également une coordination des législations nationales pour permettre aux migrants de conserver le bénéfice des droits qu'ils ont acquis dans les divers territoires où ils ont séjourné ou exercé leur activité. Tel est l'objet des conventions internationales de sécurité sociale, qui prévoient à cet effet :

- l'égalité de traitement des étrangers et des nationaux ;
- l'exportation des prestations au profit des assurés ou de leurs ayants droit résidant en dehors du territoire national, sous réserve des adaptations rendues nécessaires par les modalités du service des prestations et de leur contrôle ;
- le maintien et la conservation des droits acquis dans chaque pays par la prise en considération, pour l'ouverture et la détermination des droits à prestations, de la totalité des périodes d'assurance ou de résidence accomplies dans les pays où l'intéressé a travaillé ou résidé, et éventuellement la répartition des charges correspondantes entre les institutions de ces pays.

La France a passé avec de nombreux pays soit des conventions multilatérales (notamment dans le cadre de l'Union européenne et du Conseil de l'Europe), soit des conventions bilatérales de sécurité sociale.

Il convient, en outre, de signaler l'importance de l'œuvre accomplie par l'Organisation internationale du travail (OIT) sous la forme de recommandations et de conventions (dont un certain nombre ont été ratifiées par la France). Par ces travaux, l'OIT a fait progresser la législation sociale de bien des pays, soit en fixant les principes d'une législation sociale moderne, soit en établissant des instruments internationaux permettant d'améliorer la situation des travailleurs étrangers.

Tous les pays ne traitent donc pas leurs malades, leurs personnes âgées, leurs chômeurs de la même façon. Dans le cadre de l'Europe, les disparités sont effectivement grandes entre le Portugal et la France ou l'Allemagne et la Grèce, par exemple. Les sources principales de financement – contributions publiques, cotisations patronales et salariales – se répartissent inégalement : la France tend à privilégier les cotisations patronales, les Pays-Bas les cotisations des ménages, le Danemark les contributions publiques. En outre, pour la majorité de la population mondiale, la sécurité sociale demeure encore un espoir, sinon un rêve.

В КФУ ведется подготовка аспирантов по 14 отраслям (86 специальностям). Работа с оригинальными текстами по специальности предусматривает специализированную направленность языковой подготовки аспирантов.

Ниже приводятся приблизительные темы по отдельным отраслям науки.

01.00.00 Физико-математические науки

Функции и их обобщения (функционалы, операторы). Исследование разрешимости дифференциальных уравнений, описание качественных и количественных характеристик решений, приложения. Исследование математическими методами математических проблем, возникающих в указанных областях, приложение полученных результатов в математике, механике, теоретической физике и др. естественных науках, разработка соответствующего математического аппарата. Изучение геометрических и топологических структур, возникающих в математике и ее приложениях.

Построение и исследование методов выбора математических моделей, наилучшим образом отражающих существенные особенности случайных данных, а также методов сбора, систематизации и обработки случайных данных. Разработка и теория методов численного решения математических задач, возникающих при моделировании естественнонаучных и прикладных проблем, а также реализация методов в практическом решении задач с применением современных ЭВМ.

Изучение алгебраических структур, возникающих в математике и ее приложениях. Теория функциональных систем и проблематика полноты; теория автоматов; теория графов и комбинаторный анализ; теория кодирования (алгебраические и комбинаторные вопросы); синтез и сложность управляющих систем (в частности сложность алгоритмов и вычислений); эквивалентные преобразования управляющих систем, методы минимизации функций.

Механика деформируемого твердого тела. Принципы теории упругости и теории оболочек. Прикладные методы расчета оболочек и тонкостенных конструкций. Механика сплошных сред. Граничные условия. Технологическое оборудование. Ректификационные колонны, теплообменные аппараты, мешалки, сушилки и т.д. Динамика, прочность машин, приборов и аппаратуры. Механика жидкости, газа и плазмы. свойства жидкости, газов.

Экспериментальные методы исследования свойств жидкости, газа. Свойства и параметры плазмы. Источники плазмы. Плазма в природе. Применение плазмы. Математические методы описания плазмы. Исследованием геометрии и кинематики Вселенной, установлением фундаментальной небесной и земной системы координат, исследованием законов движения небесных тел (включая Землю), а также исследованием динамической эволюции систем небесных тел на различных масштабах времени, исследования гравитационных полей и формы

небесных тел. Создание и совершенствование физической картины мира, раскрытие природы наблюдаемых процессов и явлений в космическом пространстве и на космических объектах, использование получаемой информации для развития других научных специальностей и прежде всего фундаментальных направлений физики и смежных направлений астрономии. Полное описание фундаментальных физических законов. Общность изучаемых радиофизических закономерностей излучения, распространения, взаимодействия и трансформации колебаний и волн в различных средах, в том числе в неоднородных, нелинейных и нестационарных, позволяет включить радиофизические методы как универсальное средство исследования окружающей среды на самых различных уровнях: от микромира до космического пространства. исследование природы света и явлений при его распространении и взаимодействии с веществом. Свет, как электромагнитные волны, рассматривается в области спектра от мягкой рентгеновской до субмиллиметровой. Физика конденсированного состояния. Теплофизика и теоретическая теплотехника. Законы и уравнения термодинамики. Теплофизические процессы. Теплофизические свойства веществ и соединений. Химическая физика, горение и взрыв, физика экстремальных состояний вещества.

02.00.00 Химические науки

Исследование химических элементов и их соединения, включая координационные соединения с неорганическими, органическими и биополимерами и материалы на их основе. Периодический закон Д.И.Менделеева. Методы и средства химического анализа. Установление структуры и исследование реакционной способности органических соединений; направленный синтез соединений с полезными свойствами или новыми структурами. Общие законы, определяющие строение веществ, направление и скорость химических превращений при различных внешних условиях; количественные взаимодействия между химическим составом, структурой вещества и его свойствами. Ионные системы, электродные материалы, границы раздела фаз и процессы на этих границах, как в состоянии равновесия, так и в динамических условиях при прохождении постоянного и/или переменного токов. Синтез, выделение и очистка новых соединений. Разработка новых и модификация существующих методов синтеза элементоорганических соединений. Исследование механизмов и стереохимии химических реакций. Развитие теории химического строения элементоорганических соединений. Разработка новых экспериментальных и теоретических методов изучения строения, физико-химических свойств и реакционной способности элементоорганических соединений. Выявление закономерностей типа “структура – свойство”. Выявление практически важных свойств элементоорганических соединений. Создание технологий синтеза элементоорганических

соединений.

03.00.00 Биологические науки

Исследование и выявление закономерностей химических процессов жизнедеятельности, распределения, состава, структуры, функции, свойств и превращений веществ, присущих живым организмам, связи этих превращений с деятельностью клеточных структур, органелл, клеток, тканей и органов, целостных организмов, их сообществ и всей биосферы, молекулярно-опосредованных реакций живых организмов на проникающую радиацию, ионизирующее излучение, электромагнитные поля и экстремальные воздействия, а также превращений, обезвреживания ксенобиотиков и искусственных материалов, их влияния на живые организмы и на биосферу в целом. Процессы, определяющие жизнь растений, особенности их метаболизма и системы их регуляции. Исследования охватывают молекулярный, клеточный, организменный и ценотический уровни. Мир растений, его разнообразие, генезис, распространение, строение и свойства растений и растительных сообществ, их связи со средой обитания и другими живыми организмами. Разработка научных основ рационального использования и сохранения как необходимого условия устойчивого развития человечества. Исследование теоретических основ жизнедеятельности микроорганизмов: наследственности, изменчивости, метаболизма, закономерности взаимоотношения с окружающей средой и живыми организмами, распространения в природе, взаимодействия с факторами внешней среды и живыми организмами, их роли в круговороте веществ. Изучение многообразия и систематику животного мира, строение, жизнедеятельность и поведение животных в разных условиях обитания, закономерности распространения, численности, индивидуального развития и эволюции. Исследование морфологии, систематики, физиологии, биологии и экологии рыб и разработка научных основ по охране, воспроизводству и рациональному использованию рыбных ресурсов. Изучение явлений изменчивости и наследственности, закономерности процессов хранения, передачи и реализации генетической информации на молекулярном, клеточном, организменном и популяционном уровнях. Исследование структур и функционирования живых систем (популяции, сообщества, экосистемы) в пространстве и времени в естественных и измененных человеком условиях. Исследование генезиса и географии почв, их морфологических и аналитических свойств, минералого-гранулометрического состава, количества и состава живого и мертвого органического вещества, а также функционирования почв в современных естественных и антропогенных ландшафтах. Изучение функционирования организма животных и человека; использует поведение, физиологические, биохимические, генетические, молекулярно-биологические подходы для анализа функций организма.

05.00.00 Технические науки

Исследование и создание теории новых радиотехнических явлений, разработка новых устройств, новых принципов работы систем, устройств и их элементов, новых радиоматериалов и компонентов, новых методов проектирования и обеспечения надежности, новых технологических процессов и испытаний радиоэлектронных устройств, создание новых принципов и методов радиотехники, разработка высокоэффективных радиотехнических и радиоэлектронных средств в области радиосвязи, радионавигации, радиолокации, телевидения, радиоуправления, технологии производства, биологии, медицины и др.

Разработка и применение методов системного анализа сложных прикладных объектов исследования, обработка информации, целенаправленного воздействия человека на объекты исследования, включая вопросы анализа, моделирования, оптимизации, совершенствования управления и принятия решений. Повышение эффективности процессов обработки данных и знаний в вычислительных машинах, комплексах и компьютерных сетях и в сокращении сроков их создания.

Разработка фундаментальных основ и применение математического моделирования, численных методов и комплексов программ для решения научных и технических, фундаментальных и прикладных проблем, исследование математических моделей физических, химических, биологических и других естественнонаучных, а также социальных, экономических и технических объектов.

07.00.00 Исторические науки

Изучение прошлого государства и народов России, деятельности государства и общества, народов страны во всех сферах жизни на различных этапах исторического развития, поиск и оценка исторических источников, изучение и анализ всей совокупности фактов и явлений общественной и повседневной жизни. Разработка фундаментальных проблем всемирно-исторического процесса, изучение истории человечества от первобытности и возникновения первых цивилизаций до современности, анализ поливариантности общественно-политического, социально-экономического, цивилизационного и культурного развития регионов, стран, народов мира. Изучение истории и современного состояния человечества в форме его специфических групп – этносов – на территории ойкумена (заселенного пространства Земли) и на всех этапах эволюции. Изучение проблем становления, развития и современного состояния исторической науки в теоретическом, источниковедческом, историографическом и методологическом измерениях.

08.00.00 Экономические науки

Экономическая теория. Методы и функции экономической теории. Экономические системы. Теория управления экономическими системами. Макроэкономика. Маркетинг. Экономика и

управление народным хозяйством. Управление инновациями и инвестиционной деятельностью. Региональная экономика. Логистика. Экономика народонаселения и демография. Экономика труда. Экономика и управление качеством. Предпринимательство. Экономическая безопасность. Ценообразование. Экономика природопользования. Промышленная экономика. Организация и управление предприятиями, отраслями, комплексами научные исследования в области теории и методологии финансов и финансового менеджмента, методологические основы организации и управления государственными и частными финансами в экономических системах различного типа. Разработка проблем состояния и развития денежных и кредитных отношений; формирование денежно-кредитных механизмов и их влияние на развитие экономики; методы анализа и прогнозирования движения денег и денежного капитала. разработка методов наблюдения, анализа и прогнозирования как единичных факторов хозяйственной деятельности, так и массовых социально-экономических явлений, методов оценки риска и принятия решений в условиях неопределенности; Изучение закономерностей в конкретных условиях места и времени; история развития методологии и организации бухгалтерского учета, анализа хозяйственной деятельности, аудита и статистики. Финансово-хозяйственная деятельность организаций различных форм собственности, организационно-правовых форм и профиля; хозяйственные связи организаций в отрасли, регионе, национальном хозяйстве; учения и теории, раскрывающие сущность и методологию бухгалтерского учета, анализа, аудита, статистики.

09.00.00 Философские науки

Разработка современного научно-философского миропонимания и методологии познания. Теоретические достижения в области научно-философского миропонимания и методологии познания в России и за рубежом, результаты разработки философских проблем современной науки и техники. Исследование исторически сложившихся и своеобразно проявляющихся в современных условиях всесторонних и многообразных взаимоотношений и взаимодействий философии, науки и техники. Исследование основных проблем, конституирующих предмет социальной философии: природа социально-философского познания, его место и роль в системе обществознания; способ существования социальной действительности, социум как надорганическая реальность, связь и соподчинение социального и природного; общество как организационная форма воспроизводства социальности, анализ универсальных законов его строения, функционирования и саморазвития; история как событийный процесс развития и взаимодействия реальных стран, народов и цивилизаций; типологические характеристики исторического процесса, аксиологические измерения человеческой истории; историософия XX века, исторические судьбы России, проблемы модернизации и выбора современных цивилизационных ориентиров развития. Работа будет проводиться с учетом опыта развития

зарубежной и отечественной социальной мысли, строиться на основе учета исследовательских парадигм, конкурирующих в рамках предметного поля социальной философии.

10.00.00 Филологические науки

Литературные явления, первостепенной и второстепенной важности, напечатанные и существующие в рукописном или каком-либо ином виде, литературные материалы, хранящиеся в архивах России и за рубежом; научные труды, посвященные русской литературе, изучение русской литературной классики, ее непреходящей ценности для современной духовной культуры общества. Разработка проблем исторического движения литератур народов Российской Федерации за исключением русской литературы и литературы русского зарубежья в XX веке в наиболее существенных явлениях и

закономерностях этого процесса.

Разработка проблем исторического движения литератур мира в наиболее существенных явлениях и закономерностях этого процесса. Выявление связей философских и филологических наук, прежде всего литературоведения как науки. Научно-практический и теоретический способы освоения политической реальности с использованием профессионально-журналистских технологий, процесс обогащения и наращивания политических знаний специфически-журналистскими средствами, вся совокупность проявлений "политического" качества общественных явлений. Разработка проблем теории современного русского языка как закономерного этапа исторического развития науки о русском языке, систематизации представления о научной грамматике русского языка и его истории. Разработка методов и приемов сравнительно-исторических, типологических ареальных и экспериментально-фонетических исследований строя конкретных языков или языковых семей. Современные представления об основных компонентах, единицах и правилах естественного языка, а также о методах их изучения. Разработка и развитие языковедческой теории и методологии на основе изучения генетически связанных родственных языков и установления соотношения между родственными языками и описания их эволюции во времени и пространстве.

12.00.00 Юридические науки

Идеи, представления, конструкции, понятия и категории, гипотезы и прогнозы, отражающие современный уровень знаний об общих закономерностях возникновения, развития и функционирования права и государства. Исследования и разработка предложений по совершенствованию конституционного законодательства и норм муниципального права, исследование их источников и состояний, законности в этой сфере. Исследование системы имущественных и личных неимущественных отношений, складывающихся в сфере гражданского (в том числе предпринимательского) оборота брачно-семейных отношений, а также имущественных, личных неимущественных отношений, включая брачно-семейные, с

участием

иностранного

элемента.

Исследование трудового законодательства и законодательства о социальном обеспечении; их источников и отдельных институтов; трудовых правонарушений и нарушений в процессе социального обеспечения населения; по разрешению индивидуальных и коллективных правонарушений. Исследование уголовного законодательства, его источников и отдельных институтов; уголовного права и уголовно-правовых отношений; уголовного законотворчества и практики применения уголовного законодательства, а также исследование преступности как социального негативного явления, структуры и динамики преступности; особенностей структуры, динамики и причин отдельных видов преступности и их предупреждения, кроме того, исследование содержания отдельных видов уголовного наказания и их системы; нормативного регулирования целей, задач и порядка исполнения отдельных видов наказаний; системы органов, исполняющих уголовное наказание; исполнения наказаний относительно отдельных видов контингента осужденных; нормативного регулирования прав осужденных; практики применения уголовно-исполнительного законодательства; эффективности наказания и мер ее повышения; уголовно-исполнительного законотворчества. Исследование международных договоров и обычаев, основных принципов и норм международного права и его институтов; международно-правовых отношений; субъектов международного права; международно-правовых средств разрешения споров.

13.00.00 Педагогические науки

Исследование проблем философии образования, педагогической антропологии, методологии педагогики, теории педагогики, истории педагогики и образования, этнопедагогики, сравнительной педагогики и педагогического прогнозирования. Разработка теоретико-методологических основ теории, методики и технологии предметного образования (обучения, воспитания, развития) в разных образовательных областях, на всех уровнях системы образования в контексте отечественной и зарубежной образовательной практики. Области исследований и разработок отражают основные структурные компоненты научной отрасли "Теория и методика предметного образования", определяют перспективы ее развития, ориентированы на разрешение актуальных проблем предметного образования. вопросы профессионального обучения, подготовки, переподготовки и повышения квалификации во всех видах и уровнях образовательных учреждений, предметных и отраслевых областях, включая вопросы управления и организации учебно-воспитательного процесса, прогнозирования и определения структуры подготовки кадров с учетом потребностей личности и рынка труда, общества

и

государства.

19.00.00 Психологические науки

Исследование фундаментальных психологических механизмов и закономерностей происхождения, развития и функционирования психики человека и животных, человеческого сознания, самосознания и личности в процессах деятельности, познания и общения, применение этих закономерностей для решения практических задач диагностики, консультирования, экспертизы, профилактики психологических проблем и аномалий и поддержки личностного развития, исторический, теоретический и методологический анализ психологических теорий, концепций и воззрений, разработка исследовательской и прикладной методологии и создание методов психологического исследования и практической работы. Исследование фундаментальных психологических механизмов и закономерностей происхождения, развития и функционирования психики человека и животных, человеческого сознания, самосознания и личности в процессах деятельности, познания и общения, применение этих закономерностей для решения практических задач диагностики, консультирования, экспертизы, профилактики психологических проблем и аномалий и поддержки личностного развития, исторический, теоретический и методологический анализ психологических теорий, концепций и воззрений, разработка исследовательской и прикладной методологии и создание методов психологического исследования и практической работы. исследование процессов развития и формирования психики людей на разных ступенях их жизненного цикла (от пренатального периода, возраста новорожденности до зрелости, старения и старости).

22.00.00 Социологические науки

Разработка проблем мотивации экономической деятельности, экономического поведения социальных субъектов, влияния социальных отношений и институтов, различных социальных норм и ценностей на оптимизацию экономических процессов, а также изучение закономерностей и процессов, определяющих воспроизводство населения, половозрастную и брачно-семейную структуру его зависимости от условий жизни, социально-экономического состояния общества, социального статуса группы и личности, особенностей культуры. Исследование происходящих в настоящее время процессов трансформации социально-структурных отношений общества по различным критериям, новых форм социального расслоения, радикальных изменений в тенденциях и направлениях социальной мобильности, ценностных ориентаций личностей и групп, моделей их поведения. Исследование указанных проблем должно проводиться на основе государственной и ведомственной статистики, анализа материалов данных социологических исследований, собственных эмпирических данных, а также данных мировой социологической науки. Изучение политической сферы общественной жизнедеятельности, социально-экономические основы политики, социально-политическую стратификацию общественных систем, уровни и структуру политического сознания,

взаимодействие политики и общества, взаимовлияние социальных отношений (социальной сферы) и политических институтов (отношений).

23.00.00 Политические науки

Исследование сущности, особенностей и тенденций развития политических институтов и процессов. Объектами исследования данной специальности являются система политических отношений, власть, политические институты и процессы, политические и этнополитические конфликты. Отдельным блоком выделяются политические технологии, их типы, принципы и процедуры.

Исследование социально- политических социально-культурных, национальных и конфессиональных отношений и процессов в регионах, содержания государственной региональной политики с учетом типологических особенностей регионов, внутренней региональной политики, определяющей институционально- политическую, социально-культурную и этническую ситуацию в административно-государственных или иных образованиях, выделяемых в виде региона.

25.00.00 Науки о Земле

Изучение органического мира прошлого, закономерностей эволюции отдельных групп организмов, экосистем и биосферы в целом, возрастные соотношения геологических тел и решающие различными методами задачи по расчленению, корреляции и определению возраста супракрустальных толщ земной коры. Получение новых знаний о минеральном веществе, вещественном составе горных пород и руд, возможностях практического использования полезных ископаемых, путях создания новых материалов, методах синтеза материалов с заданными свойствами.

Породно-слоевые тела и их ассоциации, их вещественно-структурная организация, форма проявления, природа и механизм их образования, а также причины, обуславливающие их свойства и практическое значение.

Создание новых и совершенствование существующих теорий и методик измерения физических полей, способов обработки и геологической интерпретации результатов измерений, технологий применения и аппаратуры полевых геофизических методов, геофизических методов исследования скважин, лабораторных методов изучения горных пород с целью воспроизводства минерально-сырьевой базы посредством поиска полезных ископаемых, достоверной оценки из запасов, геологического обоснования оптимального освоения месторождений с учетом условий и требований рационального недропользования. Изучение изменений жизнеобеспечивающих ресурсов геосферных оболочек под влиянием природных и антропогенных факторов, их охрана, рациональное использование и контроль с целью сохранения для нынешних и будущих поколений людей продуктивной природной среды.

Изучение территориальной организации производительных сил общества в глобальном, региональном, государственном, районном и локальном масштабах, исходя из эффективности географического территориального разделения труда. География населения и населенных пунктов как часть экономической географии исследует закономерности и пространственные особенности формирования и развития современного состава населения и населенных пунктов в различных социальных, экономических, исторических и природных условиях. Совершенствование теории и методики познания закономерностей и структуры ландшафтной оболочки и рельефа как основы жизни и деятельности человеческого общества и как природного ресурса для рационального природопользования, охраны и прогноза устойчивого развития.

Совершенствование теории и методики познания закономерностей и структуры ландшафтной оболочки и рельефа как основы жизни и деятельности человеческого общества и как природного ресурса для рационального природопользования, охраны и прогноза устойчивого развития.

Получение информации о состоянии погоды и характеристиках климата в пункте, районе, области и стране, прогнозе погоды, прогнозе опасных и особо опасных атмосферных явлений, статистическом прогнозе аномалий температуры и осадков, оценке качества атмосферного воздуха и прогнозе распространения загрязнений, оценке влияния погодных условий на состояние сельскохозяйственных культур и прогноз урожайности, прогнозе естественных и антропогенных изменений климата. Изучение изменений жизнеобеспечивающих ресурсов геосферных оболочек под влиянием природных и антропогенных факторов, их охрана, рациональное использование и контроль с целью сохранения для нынешних и будущих поколений людей продуктивной природной среды.